Ն. 5224 | 1902 ՕԳՈՍՏՈՍ 7 ՉԱՐԵՇԱԲԹԻ | 1320 ՁԷՄԱԶԻ ԻԿԼ ԷՎՎԷԼ 15 | ՕՆ ՍԷՖԻԶԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوڵكيان

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | 12 այլեզ | 6 այլեզ | 3 այլեզ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիտիյէ 20 ղ. տան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Հնձի վէ Յիւնիսի սահիպէ ղ. 5
Հիւնիսի սահիպէ սաթըրը » 3

Իսարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ձիվէլէկեան մաթպասընտա սրը։ Բեսիֆիէի Մէվատտ հագգընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայաճագ։

## ԲԱՐՁԱՆ

Տիւն կաղէթամզը մաքինայա վազօ-լունաճաղը սըրատա, սահիֆէնին պիրի գազէն տէօքիւմիշ օլարընընտան, կազէթամզին վագթընտա ինթիշարը իւչիւն, իւչիւնճիւ սահիֆէմիզատ իլան գօյմաղա մէճպուր օլարընընմըզը մաէլիթիզար պէյան իտէրիզ։

## ԿԻՒՆԼԻԹԻՒ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ճաբօնիա ատալարընտան Թուրիւմա իսինտէքի քիւչիւք պիր ատատա քէսին վօլգան այլարագ, էհալիսիյլէ պէրապէր ատայը Թէմամըլա մանվ իթմիշ օլարընը՝ տիւն եէտատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆտա իշար իտիլմիշ տիր։ Պու միւնասէպէթլէ մէղքիւր տատա հագգընտա պաղը մալիւմաթը ճօղրաֆիյէ իթասընը միւնասիպ կէօրտիւք։

Թօրիլիմա վէ նամը տիկէր իլէ Այօ Վէսիմա ատասը՝ Ճաբօնիանըն Լուցօ ճէզաիրը միճթէմասընընն չըմալ գըսմընտա քիւչիւք պիր ատա տիր։ Մէղքիւր ատա՝ Օսիմա վէ Կա Օհօսիմա, եանի պէօյիւք ատա ալնիլէն ատանըն 100 քիլօմէթրօ ճէնուպը ղարպիսինտէ տիր։ Այօ Վէսիմա ատասընտա քէսին վօլգան 165 մէթրօ եիւքսէքլիկինտէ տիր։ Պու վօլգան՝ Թուրուշմագտա պուլընընընտան, Զին սահիլինտէ Լուցօ ճէզաիրը միճթէմէսընա տօղրու կիտէն սէֆիրէյէ իչիւն Թապի պիր ֆէնէր խըմէթինի կէօրիւր իտի։ Ճօղրաֆիա քիթապլարընտա Այօ Վէսիմա ատասընընն 5 քիլօմէթրօ միւրէպպաընտա օլտուղը պիլտիրիլինիկինտէն, էհալիսինին նիհայէթ պին քիչի գատար օլմասը լազըմ կէլիյօր։

---

Սօֆեատան իշար օլընտըղընա կէօրէ, Պուլկարիսթան տաիրիլինտէ բիյանգօ մէն օլընմըշ տըր։

---

Պէրլինտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ալէմանիանընն հէր Թարաֆընտա ֆէնա պիր հավա իճրատ հիւքմ իտիյօր, վէ հաթթա տաղըրգ մահալլէրէ բէքչօգ գար եաղըյօր։

Նիւ-Եորգտան տախի պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, օգոստոս այը հիյ պիր վաղրթ պու գատար սօուգ օլմամըշ տըր։ Էհալի եաղըզլարտան չէհրէ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

Բարիզիլէր տախի սօուգտան եաղըզ խանէլէրինընն ավտէթ իթմիշլէր տիր։

Ռուսկաղէթալարընընն պէյանընա կէօրէ, Պագուտա վէ Դավգասիանընն էօթէ Թարաֆընտա պուլընան եէրլէրտէ չիտէթլի պիր ֆուրթունա զուհուր իտուպ, խալլի խասարաթը մուճիպ օլմուշ տըր։ Վօլգի Վարօթա սթասիօնընտա օ տէրէճէ չիտէթլի բիւզկիար էսմիշ տիր քի, թիճճար եիւքիյէ տուրմըշ օլան պիր գաթար՝ խաթթ իշգէրինտէ եիւքիյէ իլերի սիրիմիշ վէ խալլի միշքիլաթլա անճագ տուրտուրմաղա մուվաֆֆագ օլունմըշ տըր։

## ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Ձիլուսը Հիւմայունըն ուէնէի տէվրիյէսինէ հիւրմէթէն սէրպէսթ պըրագըլմագ իշգրէ հապսխանէի ուսուտիտ պուլընըպ ճէկալարընընն իշտէ իքի գըսմընը իքմալ իթմիշ օլան էշխասընն պիր գըճա տէֆթէրի թաւէկ օլունմուշ տըր։

—Ցիւնքի Թէպլիղաթը ըսմիյէ գըսմընտա օգունտուղը վէճհէյէ, Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Դօնոթան վէ միւսաֆիրէթէն Տէրսաատէթտէ պուլընան ժէնէրալ Սօսիէ էվվէլքի ագյամ Մապէյնը Հիւմայունտա զիյաֆէթը Սէնիյէտտէ պուլընմըշլար տըր։

Զիյաֆէթը մէկքիւրէտ տէվի՝ Ճաքիր վէ Ռէուֆ բայարար, պաշ քեաթիպ աթուֆ։ Թահսին պէյ, Մապէյնը Հիւմայուն թէկրիֆաթճը աթուֆ։ Իպրահիմ պէյ, աթուֆ։ Իզզէթ պէյ հազարաթը, Ֆրանսա սէֆիրինին զէվճէսի, գօմանտան Պէրժէ, Ֆրանսա սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Մ. Լրտուլ, գայմագամ Լէօթիէ վէ Եիւզպաշը Մէհմէտ Ալի պէյ պուլընմըշլար տըր։

Զիյաֆէթտէն սօնրա հաղրընա իքրամէն մուզիգա հէյէթի թարաֆընտան թէրէննիւմաթ վուգու պուլմուշ տըր։

Ժէնէրալ Սօսիէնին Տէրսաատէթէ զիյարէթինէ պիր եատիկեար օլմագ իւզրէ, թարաֆը հաղրէթը Բատիշահիտէն քէնտիսինէ՝ պուրատա իմալ օլընմըշ կիւզել պիր ըէվոլվեր իհտա պույրուլմուշ տըր։

Ժէնէրալ Սօսիէ եօրկուն օտուզընտան, տիւն Սրմիրը Բալատտա գալմըշ վէ պու կիւն Շարգ սիւրաթի գաթարըլյա Բարիզէ ազիմէթի մուգարրեր պուլընմըշ տըր։

—Պահրը Սէֆիտ Իթալիա տոնանմասը գօմանտանը ամիրալ Բուլումպո Տէրսաատէթէ կէլտիկինտէ՝ Իթալիա գրալը թարաֆընտան իսաքիրաի Շահանէյէ ասարը աթիգատան օլան պաղը էպլիհա իլէ զայէթ կիւզել ըէսիմ լէվհալարը թագտիմ իտէճէք տիր։

—Թէճհիզաթը ասքերիյէ ատատաթընը հեր վէճհյէ խալէլտէն մուսունիյէթինէ ֆէվգէլատէ տիգգաթ իտիրմէսի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ օլմաղա, ատատաթը մէղքիւրէնին պիր ազէսինէ պիլէ տօգունըլմայարագ թէմամէն Թէճհիզաթը Ասքերիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմէսի, վէ աքսի հարեքէթտէ պուլընան մալիյէ մէմուրլարընը՝ օլ պապատ պէյան իտէճէքլերի էօզրլերէ ասլա իթիպար օլունմայըպ տիւշարը մէսուլյէթ օլաճագլարը՝ Մալիյէ նէզարէթինտէն ումում Մալիյէ մէմուրլարընա եաղըմըշ տըր։

—Համա-Ռիյադ շըմէնտֆէր խաթթընը Ռէէսը Պաալպէքտէն Համայա գատար ինչա օլունան Ցնճի գըսմընը գապուը մուվագգաթ մուամէլէսինի իճրա՝ իթմէք իւզրէ տէմիրեօլար միւտիրի ալթուֆ։ Խայրէտտին պէյ հաղրէթլերինին ըիյասէթի Թահսընտա մահալինէ կէօնտերիլէն գօմիսիօն՝ գըսմը մէղքիւրը նազարը թէճթիշ վէ մուայենէտտէն կէչիրերէք խաթթըն գավահտը ֆէնինէյէ վէ չարճնամէ ահքեամընա մուվաֆֆագ օլտուղընը թատիգ իթմիշ օլմասըյլա, պու գըսմընն տախի աչըլըպ օգոստ.ըն Կիւնճի բազար կիւնիւնտէն իթիպարէն գաթարալարընն իշլետիլմէսի իչիւն խաթթը մէղքիւր չիրքեթինէ մէէղունիյէթ վերիլմիշ տիր։

—Ռուսկա պահրիյէ նազրընընն պիրատէրի վէ Պահրը Ակյահ Ռուստոնանմասը պաշ գօմանտանը ամիրալ Թիրթօվ՝ «Էրէքլիք» նամ թէնէզգիհ վարօրըյլա պու ագյամ Տէրսաատէթէ կէլիյօր։ Ամիրալ իլէ պիրլիքտէ ֆամիլեասը պուլընըպ, Տէրսաատէթ Ռուսիա սէֆիրի Մ. Զինօվիէֆին տախի մէղքիւր սէֆինէ իլէ ավգէթի մէմուլ տըր։

—Վիլայէթ վէ սանճագլարտա ինթիխապլարը նիզամը իգթիզասընտան օլան մէճլիսը խտարէ ադասընտան 2սի Միւպիմ վէ 2սի զայրը Միւպիմ օլմագ իւզրէ մահալլերի էհալիսինտէն 4 օլարագ ինճէլրլասալը լազըմ կէլիր իքէն, պաղը մահալլերինճէ 6 ինթիխապ իտիլմէք խմէնիլտիկինտէն վէ պու իսէ ուսուլ վէ նիզամա մուգայիր պուլընընընտան, նիզամէն մուայյէն օլան ատէտտէն ֆազլա ադա ինթիխապ իտիլմէսի վէ պու պապատ պէհուտ եէրէ տէվարը ահէսինին իշղալ օլընմասը գարարլաշտըրըլմըշ վէ լազըմ կէլթավչան պուլընըպ պուլունմատըղընընն Մէքթէպէը Թըպպիյէյէ պիլտիրիլմէսի՝ վիլայէթը միշարէլէյհայա եազըլմըշտըր։ Պու խասթախանէ չիմտիլիք Պաղտատտա եաբըլարագ, իլէրիտտէ իգթիզա իտէն տիկէր վիլայէթլէրտէ տէ վիճուտէ կէթիրիլէճէք տիր։

—Անիլին իլէ պոյալանմըշ չէքերլամէլէրտէն իտխալինէ միւսատտէ օլունմամասը՝ կէօմիւք միւտիրիյէթինէ էմր օլունմըշ իտի։

Պու կիպի չէքերլէրին գապուլ օլունըպ օլունմայաճաղը մէսէլէսինին էթրաֆլըճա թէտգիգ օլունմասը՝ մագամը Սատարէթուզմատան Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէյէ Թավսիյէ օլունտըղընտան, սատատ. Խայրէտտին բաշա հաղրէթլերի իլէ Ֆէհիմ վէ Հաճի պէյլեր վէ քիմեակեր Մ. Ռըպուլատան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունմըշ, վէ պիր գաչ տէֆթար իճրա էյլէտիկի տնպիղ նէթիյճէսինտէ, Էվրօպատան կէթիրիլէն պու կիպի չէքերընամէլերին 10 օգգասընտա անճագ 4 կրամ անիլին պուլընտըղը, վէ պու մըգտար տա զանն օլունտըղը կիպի սրհհէթ մուզիրը օլմատըղընտան, խտխալինին մէնինէ սէպէպ օլմատըղընա գարար վերիլմիշ տիր։

Պու պապատ գալէմէ ալընան պիր գըճա բաբօրթ՝ մագամը Սատարէթուզմայա թագտիմ օլունմըշ տըր։

—Ցուլիս 28ինճի բազար կիւնիւ Ամասիա սանճաղընն Քէօրրիւ գազասընա ճէվիզ պէյիւքլիկինտի տօլու եաղըպ, Էօկիւրլիւ, Ահմէտ Պաշա վէ Գօյչա քէօյլերինին մահսուլաթընա 200 լիրալըգ զկյան վերմիշ, վէ ֆագաթ ինսան վէ հայվանաթճա թէկէֆֆաթ օլմամըշ տըր։

—Գարասի սանճաղընտա Ֆիրթ նահիյէսինտէ կէօկճէը էրէն գարիյէսինին Թանավէլի չիֆթլիկի մահալլեսինտէն եանկրն զուհուր իտէրէք, մէվճուտ խանէ, տամ վէ սամանըգլար իլէ էշեա վէ զախիրէ քէամիլէն եանմըշ տըր։

—Իթալիատա եաղընտա քիչատ օլունաճագ օլան ֆէնընը գապալէ (բաուԹալըգ) գօնկրէսինէ հիւքիւմէթը Սէնիյէնին տախի իշլէթրաքը իլթիմաս օլընմաղա, մէղքիւր ֆէնընտէ իխթիհասը օլան (սբէսիալիսթ) պիր թապիպին կէօնտէրիլմէսի գարարկիր օլմուշ տըր։

—Պրուսա իլէմանի մէշհուրէսինտէն չէյխ Պէհա էֆ. Էվվէլքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

## ԽԸՐՍԸԶ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ ՏԷՐՏԷՕԹԻ

Եօրկի նամընտա պիր գաթիլ վէ խըրսըզ իլէ արգատաչարընընն Թէվֆիք իտիլտիկինի տիւն եաղմըշ իտի։ Իճրա օլունան Թահգիգաթա կէօրէ, մէրգամ Եօրկի՝ պունտան 13 աէնէ էվվէլ Թաթավա Թարաֆընտա պիր չօգ եվլէր վէ մաղալար սօյատը՝ օ զէման օրատա զապթա մէմուրը պուլընան Մուհարրէմ էֆ.նին կէօզունէ չարբաղլա խըրսըզը ալէր գաչ քէրրէ էագաչընը օլմասընտան, հէրգում վէ արգատաչարը՝ Մուհարրէմ էֆ.յէ պատավէթ պաղլայարագ, պիր կէճէ մումանէյէ պիր եէրտէ պասարրըպ գաթլ իթմիշտէն սօնրա նաչընը տա գույուլա սաթմըշլար իտի։ Պու ճինայէթին ֆայլէրի օ գէմանլար եագալանմըշ վէ Եօրկի իսէ գաչմըշ իտի։ Եօրկի՝ Ռումանիատա վէ սարի եէրլէրտէ տօլաչարագ պիր իքի այ էվվէլ Սթանպօլա կէլմիշ, լաքին վարօրտան տիշարը չգամայըպ, վարօր եանաչարգատան անճագ պիր գաչ կիւն սօնրա տիշարը չզամըշ, սօնրա քէնտիսի կիպի պիր գաչ խըրսըզ տա պուլըպ Պէյօղլու Թարաֆլարընտա պաղը էվ վէ տիւքքեանլարը սօյմաղա պաչլամըշլար տըր։ Ռունլարընն չալարգլարը բարանընն մըդտարընա պագլըրընա թէչքիլ իթմիշ օլտուգլարը տիւն եաղըլան գումբանեանընն էֆիրատը էբէյիճէ գալապալըգ օլտուղը անլաշըլըյօր։ Պու խըրսըզլար պագդայ Տիմիթրագօբուլօնընն մաղազասընը սոյտուգլարընտա, մէգքիւր մաղազատա եաղընընը իտէն պիր շախս տա գիմէտխալ օլմագ իւզրէ Թահթը Թէվֆիգ այլընմըշ տըր։

## ԻՏԼԱՍ

Բէրէսթէճիլերտէ իճրատ Թիճարէթ իտէն Ուրաիլ օղլու վէ չիրքեթինին իլանը իթլասընա վէ մէսալիհը իթլասյէսինին բուլէթ վէ Թէվֆիյէսի իչիւն ադամ մահքէմէտէն սատ. Ճէմիլ պէյ ժիւժ գօմիսէր, վէ տավ վէքիլլերինտէն Մէհմէտ Մահիր վէ Պաուլեան Յովհաննէս վէ Զիվիոզլու Պոտոսաքի էֆ.լէրին մուվագգաթ սինտիգ թայինլերինէ տիւն Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթտէն գարար վերիլմիշ տիր։

## ԲԱԹՐԻԳԻԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերի տիւն ադամա գատար իսմի կիւնիւ միւնասէպէթիյլէ Թէպրիք կէլէնլէրի գապու իթմիշ տըր։

Կրօն. ժողով Ատենապետի Տ. Գրիգորիս Արքեպ. իլէ Վեհապետեան, Դուրեան, Արշարունի վէ Երէցեան Սրբազանլար պիզզաթ ըէսմը Թէպրիքի էյֆա էյլէտիքլերի կիպի, Տ. Բարթողիմէոս Արքեպ. տախի Պէյգօղտան պիր Թէպրիք Թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր։ Բէզա Բարիզտէն Տ. Վռամշապուհ քհն. վէ Ռուսճուգտան Պոյաճեան Տ. Կարապետ քհն. Թէպրիք Թէլէկրաֆլարը չէքմիշլեր տիր։

Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի ըիւթ. Էմմանուէլեան էֆ. հաղրէթլերի Թարաֆընտան Մէրտին մէրխասասը Կիւլեան Եպսկ. իլէ Պագչեան Վ. ըէսմը Թէպրիքին խֆասը իչիւն Բաթրիգը միշարէլէյհին նէզտինէ կիթմիշլեր տիր։

Ճիսմանի զիյարէթճիլեր միյանընտա մէճլիս ադալարը, երպապը գալէմ վէ պիր խայլի մաարուֆ զէվաթ պուլընմագտա իտի. եէճիմէ միւսաֆիրէթէն Տէրսաատէթտէ պուլընան Բարթող Աբրահամ պէյին զէվճէսի Տիկին Երանաճի տախի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

Մէշհուր ֆօթօկրաֆ Ապտուլլահ պիրատէրլէրին ըէսամը Սամանճեան Ռոխէվի էֆ. տիւն Բաթրիգը միշարէլէյհին իսմի կիւնիւ օլմագ միւնասէպէթիլէ, միւզէյյէն պիր չէրչիվէ իչինտէ պիր գըճա գարագալէմ ֆօթօկրաֆընը հէզգիյէ իթմիշ տիր։

---

Մայր Եկեղեցինին Թամիրաթ վէ ինչասը իչիւն ադամէմէ Գումբարուտա սաքին սահիպը խայր պիր զաթ Թարաֆընտան՝ լազըմ կէլէն ադչէնին Թէէսիյէ օլունաճաղընը պիր իքի այ էվվէլ եազմըշ իտի։

Մումանլէյհէ պու պապատ վուզու պուլան պիր միւրաճաաթ իզէրինէ մախտումընը Բաթրիգ Սըրբազան հաղրէթլերի նէզտինէ կէօնտէրմիշ, վէ իճրա օլունան միւզաքէրէտ գալֆա Մէղիտոսեան էֆ.տախի հազրը պուլընըպ միյմարճա լազըմ կէլէն Թէսադիֆաթ իճրա իտիլմիշ, վէ խյզահաթ վերիլմիշ տիր։ Մալիւմաթը ախիրէյէ կէօրէ, մումանլէյհ սահիպը խայր Թէքմիլ մէսարիֆի տէրէօհտէ էյլէմիշ օլմաղա, եագընտա ինչասաթա միւպաշէրէթի օլունաճագ տըր։

---

Տիկին Երանուհի Բարթող պէյ՝ տիւն Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի իլէ Արուեստանոցը զիյարէթ իթտիքտէն սօնրա, Սթանպոլ ճիհէթինէ կէչմիշ վէ պաղը շայանը Թէմաշա մահալլերի կէզտիքտէն սօնրա, Մայր Եկեղեցի, Երուսաղեմատուն վէ Եէնի Գաբու քիլիսէսինի տէ զիյարէթ իթմիշ տիր։

---

Կէչէն բէնճէնպիհ կիւնինտէն պէրու Մաթպուաթ իտարէի պէհիյէսի Թարաֆընտան Թաթիլ իտիլմիշ օլան «Մուրհանդակ» կաղէթամըզը Եարընտան իթիպարէն նէշր օլունմասընա միւսաատէ պույրըլմըշ տըր։

---

Սիվաս խասթախանէսի միւտիրիյէթինտէն Թարաֆըմզա կէօնտէրիլէն պիր մէքթուպա կէօրէ, մէղքիւր խասթախանէյէ՝ քէնտի Առաջնորդարանը վէ եա Թաղ. Խորհուրդըն Թավսիյէսիյլէ ճիվար չէհրէրտէն պիր չօգ խասթալար կէօնտէրիլմէքտէ, հալպուքի պու գատար խասթալարը գալըրմաղա խասթախանէնին պիւտճէսի միւսաատէ իթմէտիկինտէն վէ խասթախանէ տէ նէֆսը Սիվաս իլէ ճիվար քէօյլէրտէն կէլէն խասթալարը անճագ գալըրապիլիկինտէն, խասթախանէ իտարէսի՝ պու գապալի խասթալար կէօնտէրմէք իսթէյէնլերին էվվէլա խասթանընն կիւնլիք մասարֆը հագգընտա Հոգաբարձութիւն իլէ մուխապէրէ իճրա իթտիքտէն սօնրա կէօնտէրմէլերի, վէ աքսի Թագտիրտէ խասթա գապուլ իթմէյէճէքլերի լազըմ կէլէնլերէ պիր Շրջաբերական իլէ պիլտիրմիշ տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 19 օգոստոս.—Ճիւմհուրի մէճլիսը ումումիլերին էքսէրիյէթը ազիմսի՝ Գօմալ գապինէթօսընն պիր սուրէթը մուէսսիրէտ սէրպէսթիի Թահսիլի Թէէմին իթմիշ օլմասընտան տօլայը միշարէլէյհ հէյէթը վիւքէյա իճրատ Թէպրիքաթա գարար վերմիշլեր տիր։

Պէրն 19 օգոստ.—Մէճլիսը իթթիհատտ ըէսմէն վերիլէն մալիւմաթա կէօրէ, Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլ՝ Պերլինէ կիտերքէն օգոստոս 26տա Զուիցցերիատան կէչէճէք տիր։ Կէօչէնէնտէ գրալը միշարէլէյհէ պիր թատ վերիլէճէք տիր։

Լօնտրա 19 օգոստ.— Եօգոհամատան կէչէն պիր գապլօ Թէլէկրաֆընա նազարէն, պիր եանար տաղըն Թուրուշմասըյլա Ճաբօնտա Թօրիլիմա ատասը կէօմիւլմիշ վէ 200 քիչի Թելէֆ օլմուշ տըր։

Իրան Շահը՝ գրալ Էտուարտը զիյարէթ իթմէք իւզրէ պու կիւն Գոուէսէ կիթմիշ վէ գրալը միշարէլէյհին Թէնէզզիհ սէֆինէսինտէ թատ իթմիշ տիր։ Շահ հարընն Լօնտրայը զիյարէթ իտէճէք տիր։

Ինկիլթէրա հարպիյէ նազրը Մ. Պրատրիք իլէ մարէշալ լորտ Ռոպէրթ՝ Ակէման ասքէրի մանօվրալարընը սէյր իթմէք իւզրէ սեպտ. 4սէ Լօնտրատան հարէքէթ իտէճէքլեր տիր։

Գու կիւն պօրատտա ճէնուպի Աֆրիգա մատնէլեր Թահվիլաթը զայէթ բէվֆալը օլուպ, ադամ զայէթ գավի օլարագ գաբանմըշ վէ Բանտ մատնէլերի Թահվիլաթը 12 ինկիլիզ լիրաը ֆիյաթընտա պուլընմըշ տըր։

## ԹԱՆ ԹԱԳԸՆՄԱ ՐԷՍՄԻՆՏԷՆ ՍՕՆՐԱ

Լոնտրատան 16 օգոստոս Թարիխլէ իշար օլունը յոր.

Տօնանմա Թարաֆընտան ինբա իտիլէճէ.բէ ամը կէչիատէ հազբը պուրունաճագ օլան զէվաթ իլէ միսաֆիրլէր՝ սապահլայրը էրքէնտէն ըմէնտրֆերլէ Սուլթհամբէյնա ազիմէթ իթտիլէր։ Պուրատա «Նիկէրնա» սէֆինէսինտէ միսաթէմլիքաթ նազրը Մ. Զէմպրէն իլէ լորտ Բօպէրթս վէ լորտ Ռիչնէր՝ միսաֆիրլէրին վիսուսինէ պէտլէյոր իսիլէր։ Մէզքիւր սէֆինէնինեանընտա տուրան քիչիւք պիր թէնէզգիհ վաբորը հէր քէսին բէ.բէ զիյատէ մէրագընը մուճիպ օլոյոր իսի։ Չինքի պու թէնէզգիհ վաբորը օ սրրատա լիմանա տախիլ օլան «Սագսօն» սէֆինէսինտէն Պօէր ժէնէրալրը.նը ալարագ, պիր ռիվայէթէ նազարէն «Նիկէրնա» սէֆինէսինէ, վէ տիկէր պիր ռիվայէթէ նազարէն տօղրուտան տօղրույա գրալրն թէնէզգիհ վաբորընա նազլ իսէճէկի չայի օրմուշ իսի։

Պու մէրագ հալ օլունմամատան էվվէլ Թրանսաթլանթիգ գումբանեասընա մէնսուպ օլան սէֆինէլէր տահիլ իլէ Ուայթ ատասը արասընտա.քի պոզզոտան իշլէրի կիրմիլէր։

Սահիլատէ լիմանը իհտիա իթմիշ օլան օրմանլարա մէսթուր օլան թէբէլէր՝ լիմանա ատէթա ճէսիմ պիր կէօլ մէնզարէսինի վէրիյորլար իսի։

Գրալրն եաթը Գօուէս ասրգլարընտա պուլունմագտա իսի։ Պունը միթէագրպ ուզագտա զրհլրլար, գրուազօրլէր, թօրբիտօ սէֆինէլէրի վէ զրհլրլարը հէր նէվի՝ կէօզէ չարբրյոր իսի։

Պունլար 20 զրհլը սէֆինէ իլէ 20 գրուազօր, 15 կամպօթ վէ 32 թօրբիտօտան իպարէթ օլուպ, 3 արրա իլզրէ թէրթիպ օլունմուշլար տրը։

Սաաթ 2 պուշուգտա թագրիպէն 100 բարչա սէֆինը հարպիյէտէն միւրէ.քէպ օլան թէ.քմիլ ֆիլ՝ գրալրն թէնէզգիհ վաբորընը եագլաշտրընը իլան զրհնընտա հէր պիրտէն թօք աթմաղա պաշլատը։

Պարութ տիմանը զայիլ օլոյզ.տան սօնրա գրալրն պինմիշ օլոյզը թէնէզգիհ վաբորը կէօրինտիւ։ Գրալրն թէնէզգիհ վաբորը եանընտան կէչտիքճէ «հուրրա» սէտարարբյա գրալ սէլամանը.յոր իսի։

Պու կէչիտ րէսմի 2 սաաթ գատար տէվամ իթտի, հավանը լէթաֆէթի սաաթ 3է գատար տէվամ իթտի, պու էսնատէ գրալրն թէնէզգիհ վաբորը լիմանտա տէմիր ատթը։ Կէճէ տօնանմա Թարաֆընտան թէնվիրաթ իճրա օլունճագ տրը։

* * *

Մէզքիւր րէսմը կէչիտ հագզընտա «Թան»տա տախի պէրվէճէը աթի օգունմը տրը.

«Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ ինկիլթերանընն Բօրթսմուութ շէհրի գուրպինտէ Սրիթհէտ լիմանընտա ինկիլթէրա—գրալը Եէտինճի Լոտուարտ Թարաֆընտան ինկիլիզ տօնանմանընա պէօյիւք բէսմը կէչիա իճրա իթտիրմիշ պիր։ Մէզքիւր բէսմը կէչիտէ ամիրալ Սրը Զարլս Հօթամընն թահթը էմրինտէ օլուպրադ, 20սի զրհրնը, 24ի գրուազէօր, 15ի թօրբիլ թօր կամպօթը, 10ը պրիք, 7ոի թօրբիլ վարբրը վէ 32սի թօրբիտօ քէչէր օլմադ իւզրէ 108 ինկիլիզ սէֆինէսի իշլէթիրաք իթմիշլեր տիր։

«Գրալը միշարէլէյհ «Վիգթօրիա էնտ Ալպէրթ» նամ թէնէզգիհ վաբորընա ազիմէթ իթմիշ, վէ պուսէֆինէ՝ տօնանմանընն թէշբիլ իթտիկի ալթը սրրա էօնիւնտէն կէչմիշ տիր։ Ալթընճը սրրա՝ էճնէպի տէվլէթլեր սէֆինէլէրինէ թասսիս օլունմիշտրը։»

## ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Տէվլէթլեր՝ Չինին Թիէն-Չին շէհրինի Չին հիւքիմէթիհէ թէսլիմ իթմիշլեր տիր։ Կէչէն ճումա կիւնիւնտէն պէրու պու պիր օրմուշ պիթմիշ իշ տիր։

Թիէն-Չին տէմիրեօլ սթասիօնընտա վալի Եուան Շի Գայա՝ իքի եիւզ նէֆէր Չինի սասքիր թարաֆընտան արզը իհթիրամ օլունմը.ը տրը։ Վալիի միշարէլէյհ՝ սասքերի գօմանտանլարընն թօրանմը.ը օլոբգլարը Ֆրրանսզ սէֆիրլինին նէզտինէ ազիմէթ իթմիշ վէ պատէհու չէհրէ գասար եօլունա տէվամ էյլէմիշ տիր։ Մէմուրլին մէճլիսի՝ վալիի միշարէլէյհին չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ քէչիտ իթմիշ տիր։

Շէհրին իստէսի մէրասիմինտէն սօնղրա ազսի մէճլիս՝ հիւրմէթ ու բիայէթէ ալէմէթի օյմագ իւզրէ, իգամէթկեահընու գասար վալիյէ ռէֆագամ իթմիշլեր տիր։ Ագշամ Եուան Շի Գայ՝ մէճլիսը մէմուրլին չերէֆինէ պիր զիյաֆէթ քէչիտ իթմիշ տիր։

Ագշամ սաաթ պէշտէ իշզալ սասքիրը էճնէպլիյէսի՝ չէհրի թախլիյէ իթմիշլեր իսի։ Ասասքիրը մէրզումէնին Թիէն-Չինտէ իգամէթլերի էսնատէ միւսաֆէա էսպապընա մէպնի Թագու իսթիհքեամաթը իլէ Շանհայ-Գուանա գասար սահիլ իսթիհքեամաթը թասրիպ իսիլմիշլերտիր։

## ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԼԱ ԻՃԼԷՐԻ

Գարագաստան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ՝ Բուէրթօ Գապէլլօ լիմանը.նն մուխալիֆլէր եէտինտէ պուլունտրընա տաիր օլան հավատիսի բէտտու թէ.քզիպ իսիյոր։ Մամաֆիհի մուխալիֆլէր թարաֆընտան իյդա մէմուլ օլան հիճմամ ու թասրրուզա իհթիյաթ օրմագ իւզրէ մէզքիւր լիմանա կէնտէրիլմիշ օլան «Թօրէգա» նամ Ամէրիգա գրուազօր սէֆինէսինին Նիքէլս նամ զօմանտանը.նը Ուաշինկթօնա աթիտէ.քի թէլէկրաֆը քէչիտ իթմիշ տիր.

«Մուխալիֆլէր՝ Գապէլլօյը զապթ իթմիշ օլտուզլարը կիպի, շէհրը.մէզքիւրը կէրի ալմաղա հիւքիմէթին գուվվէի ասքերիյէսի թարաֆընտան տա չալըշըրըրընա հիչ պիր էմարէ կէօրունմէ.յոր։»

Վէնիզուէլլա սահիլի իւղէրինտէ Բուէրթօ Գապէլլօտան պաշգա Գապէլլօ օրմայըպ, «Թօրէգօ» սէֆինէսի տէ օրասա պուլունընը.ղընտան, մէսէլէնին մէզքիւր լիման իւզէրինտէ օլտուզը զանն ու զը.յաս օլունը.յոր։ Մէզքիւր Ամէրիգա գրուազօր սէֆինէսինին գօմանտանը՝ կէօրինինտէ Դարագասա հիւքիմէթինտէն տահա զիյատէ խապերտար պուլը.նը.յոր։

Պարուէլօնը պու.քէրրէ զապթ իտէն մուխալիֆ օրտու գօմանտանը ժէնէրալ Մօնակա՝ մէմլէ.քէթին իչտէ իքի զբանընա խաեանը եայբրմը.ը օլտուզընը հաղիզաթէն պիր միւլազաթտա պէյան իթմիշ, վէ էճնէպիլէրէ հիչ պիր հէպը վուգու պուլմայաճաղընը թէէմին էյլէմիշ, վէ մուխալիֆ ասասքիրինին եէրմի պէչ գօրա մինգասէմ օլտուզընը սէօյլէմիշ տիր։

Մէզքիւր գօլարտան պիրի՝ 8000 նէֆէր մէվճուտը օլտուզը հալտէ Օրթիուգօտա պուլընրը.ղ, օրատա ըէիս Գասթրօնընն հիճումընա պէքլէյյոր։

Մուխալիֆլէրին թահթը էմրինտէ պիր խայլի թէլէկրաֆ խաթթրը պուլընը.ղ, պունլար վասրթասրյա հիւքիմէթտէն տահա ալէա ախաղ մալիմաթ իսիյորլար։

Օրէնօգտան ավտէթլէ պու.քէրէ կուարա լիմանընա միւսաֆէթ իտէն «Մարիէթթա» նամ Ամէրիգա թօր կամպօթընն գօմանտանը Ուաշինկթօնա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա դէօրէ, մէզքիւր.Օրէնօգ նէֆրի իւղէրինտէ իշլէյէն Ամէրիգա գումբանեասընն իքի վաբորլարը՝ ասիլէր ալէյհինտէ հիւքիմէթ թարաֆտարանընն ամէլիյաթընտա գուլլանմագ իւզրէ Սան Ֆէլիքստէ անլէր թարաֆընտան ալրգոնումուշլար տրը։ Ամէրիգա հիւքիմէթի Դարագաստա իճրաի մուամէլէ իթմէզտէն էվվէլ թաֆսիլաթը ճէտիտէ թալեպ իթմիշ տիր։

## ՊՐԱԶԻԼԻԱ

Կէչէն ճումա կիւնիւ 6 գրթա սէֆինտէն իպարէթ պիր Զիլի տօնանմասը՝ Բիօ-Եանէյրօ լիմանընա տուխուլ իթմիշ տիր։ Պու տօնանմա՝ Պրազիլիատա մէմուրիյէթլէրինտէ վէֆաթ իտէն տէօրթ Զիլիլի տրպօմաթը.ն նաշլարը.նը տլրզ եիւբլէնմէ.ք իչին մէզքիւր լիման կէմիշ տիր։

Մէզքիւր տօնանմա՝ կէչէն այ Պահիա նամ մահալտէն կէչէր իքէն, քէմալը չէվզ ու մէսերրէթլէ գասպուլ օլունմը.ղ տրը։ Էնալ՝ Զիլիլի զապթանը.ն բաքիպ օլտրգլարը ասրապարը.ն պէկերլէրինի գօլուտան չը.գարը.ղ, քէմալը մուզաֆֆէրիյէթլէ մէզքիւր արապարը.ն քէտիլէրի չէքմիշլեր տիր։ Բիօտա մումաֆէյհիմ զապթանը.ն չերէֆինէ օլարագ պիր թագըմ նիսմայիշ վէ չենլիքլեր հաղրլանմը.ղ տրը։

Արժանթին իլէ Զիլի արասընտա միւնազզատ հաքէմլիք վէ թէրքը սիրան ահանամէկլերի միւնասէպէթիյլէ Լօնտրատա Պրազիլիա սէֆիրի Մ. Ժօաքիմ Նապուգօ թարաֆընտան վէրիլէն պէօյիւք տիրլօմաթիք զիյաֆէթինտէն սօնղրա.քի Բիօ-Եանէյրօ Նիսմայիշը հայրէթէֆզասընա՝ պէյնէլմիլէլ պիր ումումի բօրիթիգա իթթիֆագը մագսէտինէ մէպնի իւչ պէօյիւք ճէնուպի Ամէրիգա ճիւմէ հուրիյէթլէրինին պիր իթիլաֆը մուգաատէմէսի մանասը վէրիրմիշ տիր։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՏ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՏ

Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլ՝ Պէրլինէ ազիմէթինտէ, Սէնկօթտ թարիգիյէ Զուիցցէրիատան կէչէճէ.ք տիր։ Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Պէրնտէն Վիէննա կապէթալարընա չէ.քիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ղրալը միշարէլէյհին բաքիպ օլտուղը սէմիրեօլ գաթթարը՝ Կէօչէնէնտէ պիր սասթ տուրասագ օրմաղրա, օգոստ. 26տա Պէրն շէհրինտէ պուլունճագ օլան Զուիցցէրիա հիւքիմէթը իթթիհատիյէսինին պիլէճիմէ ազասը՝ գրալ Վիգթօր Էմմանուէլի սէլամլամագ իւզրէ կէօչէնէնտէ ազիմէթ իսէճէ.քլեր տիր։

Ֆրանսատա էյալաթ մէճլիսը ումումիյէրինին էվվէլքի կիւն քիւշտա օլունտրգլարընը տիւն եազմը.ղ իսիք։

Ֆրանսա բէյսը վիքէլասը Մ. Գոմպ՝ Լա Բօշէլ շէհրինին մէճլիսը ումումիսի բիյասէթինի գապուլ իտերէք, ճիմհուրիյէթին միւտաֆէաը խուսուսընտա քէնտիսինին իպրաղ իսէճէկի ֆէտասքերընը մէճլիսը ումումի մէզքիւրը կիւվէնէպիլիր օլտուզընը պէյան իթմիշ տիր։

Պիր չօգ էյալաթ մէճլիսը ումումիյէրի՝ թարիգաթը բուհանիյէէր գանունընին թաթպիգինտէ իպրազը մէթանէթ իթմիշ օլան հէյէթը հիւքիմէթին թէպրիքինի միւպէյյին թէշէ.քքիւր մազպաթարը գապուլ իթմիշլեր տիր։

Ինկիլթէրա գրալը եէտինճի էտուարտ՝ Պօէր ժէնէրալրը Պօթա՝ Ցրվէթ վէ Ցրարէյ իլէ զայէթ սամիմի պիր սուրէթտէ միւլազաթ էյլէմիշ տիր։

Պու ժէնէրալրա՝ գրալիյա Սէքսանտրայը տախի զիյարէթ իթմիշլեր վէ ժէնէրալ լորտ Ռիչնէր իլէ թասսիս էյլէմիշլեր տիր։

Մումմիլէյհիմ Պօէր ժէնէրալրը՝ բազար երթէսի կիւնիւ Ինկիլթէրատան Հօլանտայա հարէքէթ իթմիշ օլաճաղլար տրը։

Ֆրանսա իմէրատ ասքերիյէսինտէն ժէնէրալ տը Մասիէ՝ էվվէլքի բազար երթէսի կիւնիւ Իսրիդտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Բուսիա հիւքիմէթինին տօղրը.սընտան թէվասսութ վէ միւտախէլէսի սայէսինտէ Ֆրանսա իլէ Սիամ արասընտա.քի իխթիլաֆ Ֆրանսանը.ն մէնֆաաթընա օլարագ թէսվիյէզէզլը օրմուշ տրը։

---

Ինկիլթէրա գրալը Լոտուարտ՝ թաճ թագընմասը բէսմի միւնասէպէթիյլէ Վէսթմինսթէր քիլիսէսինէ (աբբայարընընա) նէֆիս պիր ալթուն «Խաչելութիւն»ը (գրուսիֆիքս) իհսա իթմիշ տիր։

---

Հինտիսթան վալիսինին օգոստ. 15 թարիխի պիր թէլէկրաֆընա նազարէն, թէ.քմիլ Հինտիսթան մէմալիքինտէ էլան գուրագլրգ հիւքմէբրմա օլտուղընտան, իսանէ ալանլարը.ն ատէտի կէչէն հաֆթա 33000 քիչի արթմը.ղ տրը։ Մէզքիւր թէլէկրաֆը.ն իլավէթէն պէյանընա կէօրէ, էկէր պու գուրագլրգ տէվամ իտէր իսէ, մէզքիւր ատէտ հէնուզ թէզայիւտ իսէճէ.ք տիր։ Էյալաթը միւսթէլիֆէտէ իսանէ ալան էշխասը.ն ատէտի 419000է պալիզ օլտը.յոր։

---

«Տէյլի Դրօնիքլ» կազէթասը՝ զը.բալ Լոտուարտը եազընտա Իրլանտայը զիյարէթ իսէճէկինէ տահիր զուհուր իտէն շայիալարը.ն ալ ուէսասը օրմատրը.նը թէէմինէն պէյան իտիյօր։ Մամաֆիհի պիր չօգ կազէթալար՝ մէզքիւր զիյարէթ հազրընտա թաֆսիլաթ վերմէյէրինտէ տէվամ իտիյօրլար։

Պարնուսս «Սթանտարտ» կազէթասընն պէյանընա կէօրէ, գրալը միշարէլէյհ՝ Բարլամէնթօնը.ն ախիրէն միւզաքէրէ իթթիկի նահիյէլերի կէզմէ.ք վէ ատանը.ն անվաֆինի պէզզաթ նազարը թէտգիգատէն կէչերմէ.ք իւզրէ, Իրլանտատա իքի այ գալմագ նէյկէթինտէ պուլունը.յոր իմիշ։

---

Պէլճիգանը.ն Անվէրս շէհրինտէ կէչէն ճումա ագշամը.նը սաաթ օն բատտէյէրինտէ նահիյէյ մախսուս շէհրայինէր էսնասընտա տէհշէթլի պիր գազա վուգու պուլմուշ տրը։ Շէշյէ քի, շէհրին սօգագլարընտա պիր մաշալա ալայը կէզինմէ.քտէ օլուպ, մէզքիւր այայ արապալարընտ պիրի՝ Բամբար-Մէնթ-Դաթէրին մէվզը.ը ճիվարընա միւսաէլէթ իթտիքտէ, աթէշ ալբպ եանմագա պաշլամը.ղ օլմաղլա, մէզքիւր արապատա պուլունան պէշ գատընլարտան պիրի եանը.ղ քիւսքիւթիւկ քէսիրմիշ վէ տիկէր տէօրտիւ եարալանմը.ղ տրը։ Մէզքիւր այայ արապասը՝ օրատա քէտմիշլէն եանմը.ղ տրը։

---

Ֆրանսա բէյսը ճիմհուրը էսպագ Մ. Դաշմիր Բէրիէ՝ ըէֆագաթընտա զէվճէսի իլէ պալտրը.ղ գօնթէս տը Մէկիւր օլտուգլարը հալտէ, օգոստոսը.ն 12 վէ 13ինճի կիւնլէրի Ալէմանիա մէմալիքինտէն Ալզասլօրէնին Սթրազպուրգ շէհրինտէ կէչերմիշ տիր։ Միւշարէլէյհ՝ մէշհուր ուլու քիլիսէյի, մարէշալ Մօրիս տը Սագսն մէզարընը.ն պուլունը.ղը Սէն Թոմաս քիլիսէսինի, շէհրին միւզէխանէսինի, սէրայը իմբէրաթօրյի վէ տարիւֆիճիւնը.ն զիյարէթ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհիմ՝ օ ագշամը Պաս կրանտուգալրը.նընա թրիպէրկ շէհրինէ հարէքէթ իթմիշլեր տիր։ Պունլար՝ էլան Լայրցիկատ թահսիլտէ պուլունան մախսուսմարը.նը կէօրէճէ քլէր տիր։

---

Իսմիտ Պրունընտան Լօնտրայա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, ճէնուպի Աֆրիգա ումումի գօմիսէրի լորտ Միրնէր՝ ճէնուպի Աֆրիգանը.ն Ինկիլիզ վէ Բօրթուկեզ միւսթէմլիքեաթը միյանընտա պիր կէօմրուք իթթիհսաբլայիհսաբ իւզրէրինտէ իհրաի միւզաքերէ իթմէ.ք իւզրէ Բօրթուկեզ միւսթէմլիքեաթը մէրքէզինէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

---

Պօէր ժէնէրալը Ցրվէթ՝ էնանի մուհարէպտէ իճրա իթմիշ օլտուը.ղ մուամէլաթ հազգընտա պիր քիթապ հազրլամագտա օլուպ, պիր մուխալիֆլէն սիվալինէ ճէվապէն, հիչ պուհրանամիզ տագիգաբարը պուլը.նմամը.ղ օլտուզընը պէյան իթմիշ տիր։

---

Միամ հիւքիմէթի՝ Պանգօգ իտարէսինտէ միհիմմ պիր մէմուրիյէթէ նասպ իթմէ.ք իւզրէ Ֆրանսատան՝ պէօյիւք պիր մէմուր թաէպ իթմիշ տիր։ Կէօրինինչտէ Սիամ՝ Ֆրանսա իլէ ճարի օլան միւնասէպաթը տասթանէսինի մուհաֆազա իթմէ.ք իսթէյյոր։

---

Մուճթէմէսի Ամէրիգանը.ն «Մաշեաս»նամ գրուազէօր սէֆինէսի գօմանտանը.նը.ն չէքտիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Հաիթի՝ Պրունընը.ն ապոզգասը՝ պիր չէյէ եարամասը.ղը իչիւն թէրը.ք իտիմիշ տիր։

Բօրթ-օ-Բրէնատէ մուգիմ Ամէրիգա սէֆիրինին պէյանընա կէօրէ, Մ. Ֆիրմէնին թարաֆտարանը.ը եէտինտէ պուլունան կօշիվվէր թէլէկրաֆ խաթթը գաթ օլունմը.ղ տրը։

---

Ֆրանսա հարպիյէ նազրը.նը.ն գաէմ միւտիրի պինպաշը.ը կազէ՝ մէմուրիյէթինտէն իսթէֆա իթմիշ տիր։

---

Ֆրանսա հարպիյէ նազրը.ը ժէնէրալ Անտրէ՝ 1870 մուհարէպտէսինտէ վէֆաթ իտէն ասքերլէրին զիբրը.ը էճմիրլի իչիւն թէէսիս օլունան հէյքէլին բէսմը քիչատը միւնասէպէթիյլէ Վիլիֆրանչտա իյրատը նութգ իթմիշ օլմաղլա, Ֆրանսը.ղ կազէթալարը՝ պու նութգ հագգընտա էֆքարը մուխթէլիֆէ պէյան իթմիշլեր տիր։ Մէզքիւր կազէթալարը.ն չօղու՝ պու նութգը միւնասէպէթսիզ կէօրիյօրլար։

---

Ամէրիգալը գարթան Նէվման՝ 12 մէթրօ ուզունը.ղտա օլուպ բէթրոլ կազը մաքինասը իլէ իշլէյէն քիչիւք պիր սանտալ (չալուբա) իչինէ Սագսն մէզարընը.ն պուլունը.ղը Սէն Թոմաս քիլիսէսինի, շէհրին միւզէխանէսինի, սէրայը իմբէրաթօրյի վէ տարիւֆիճիւնը.ն զիյարէթ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհիմ՝ օ ագշամը Պաս կրանտուգալրը.նընա թրիպէրկ շէհրինէ հարէքէթ իթմիշլեր տիր։ Պունլար՝ էլան Լայրցիկատ թահսիլտէ պուլունան մախսուսմարը.նը կէօրէճէ քլէր տիր։

---

Իսմիտ Պրունընտան Լօնտրայա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, ճէնուպի Աֆրիգա ումումի գօմիսէրի լորտ Միրնէր՝ ճէնուպի Աֆրիգանը.ն Ինկիլիզ վէ Բօրթուկեզ միւսթէմլիքեաթը միյանընտա պիր կէօմրուք իթթիհսաբլայիհսաբ իւզրէրինտէ իհրաի միւզաքերէ իթմէ.ք իւզրէ Բօրթուկեզ միւսթէմլիքեաթը մէրքէզինէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

---

Ֆրանսա հարպիյէ նազրը.նը.ն գաէմ միւտիրի պինպաշը.ը կազէ՝ մէմուրիյէթինտէն իսթէֆա իթմիշ տիր։

---

Ֆրանսա հարպիյէ նազրը.ը ժէնէրալ Անտրէ՝ 1870 մուհարէպտէսինտէ վէֆաթ իտէն ասքերլէրին զիբրը.ը էճմիրլի իչիւն թէէսիս օլունան հէյքէլին բէսմը քիչատը միւնասէպէթիյլէ Վիլիֆրանչտա իյրատը նութգ իթմիշ օլմաղլա, Ֆրանսը.ղ կազէթալարը՝ պու նութգ հագգընտա էֆքարը մուխթէլիֆէ պէյան իթմիշլեր տիր։ Մէզքիւր կազէթալարը.ն չօղու՝ պու նութգը միւնասէպէթսիզ կէօրիյօրլար։

---

Ամէրիգալը գարթան Նէվման՝ 12 մէթրօ ուզունը.ղտա օլուպ բէթրոլ կազը մաքինասը իլէ իշլէյէն քիչիւք պիր սանտալ (չալուբա) իչինէ



# ՊԻՉԱՐԷ ՖԱՄԻԼԻԵԱ

Վալանթին՝ տիկէր պիր կազէթայը տա օգուտաղա պաշլատը. օնատա տա պունա տաիր պիր չէյէ թէսատուֆ իսէմէյինճէ, օմուզլարը.ն գալտրրարագ չու սէօզլէրի՝ մրրբրլատանմագ նէվինտէն օլարագ սէօյլէյոր իսի.

—Սճապա Մ. տը Հօթֆօր՝ Բիէր Ժուրտանը.ն չէրիքը ճինայէթի պուլունան գասընա պու թէվզիֆի պիլտիրմէ.ք մի իսթէյոր, եօզսա պու կազէթալար՝ մալիմաթճըլըգտա գուսսուր մը իսիյորլար։

Ճէրլյանը հալէ ալէմին խապերտար օլմասընա լիազում եօգ իսի. էսաս՝ Ժուրտանը.ն թանթը թէվզիֆէ ալընմասընտա իսի։ Պիր գաչ կիւն տահա պու հալը ըզաբրապիսէ գալարագ սատէթը հալինի իթմամ իթմէ.ք՝ Վալանթին իչիւն պասիսը խէվֆ տէյիլ իսի։

Թուալէթինի թէ.քմիլ իթտիկի զէման տիչարբյա չը.գաը, ղիրա Պէրանժէրի տիւչիւնմէ.ք վէ եօրկունը.ղը.ը տէ.ճ իթմէ.ք իչիւն իճրաի թէնէզգիհէ իհթիյաճը վար իսի. եօլէն վագթընա գասար տիչարտա գալտը։

Լուատ նէէրինի կէօրմէ.ք վէ էօյէն թատամընը իթմէ.ք իւզրէ Օրլէանը կէչտի։ Պէտգախթ տէլիգանը.ը ահէսթէ ահէսթէ եիւբիյոր, պաղընը էյէրէ.ք տէրեատ թէ.ֆէէքքիւբէ վարբյոր իսի։ Կիւզէրկեահընտա թէատուֆ իթտիկի ատամլարընն «—Իչթէ Վալանթին տը Ռէվէրագ...—» տէտիքլէրինի իչիտյոր վէ եէքտիկէրիյլէ գօնուշան ատամլարընն պու սէօզտէն պիր չէյ անլայամատրգլարը զէման Վալանթինի թանը.ը.ղ տա ըլֆիդինէ սէօյլէյէն չախսընն «Վալանթին տը Սէվէրագը» թահրիգ իթմէ.ք իչիւն «—Լաֆիսթօլընն գաթիլինին օղլու—» տէտիքլէրինի տույտուգճա, թէէսսիրի արթրյոր իսի։ Հէր նէ գասար պու սէօզլէրի իչիթմէմէզլիկէ վուրույոր իսի իսէ ալ, հէր թարաֆտան քէնտիսինի խթիլա իթմէ.ք պուլունան զամմ ու քէտէրէ պունլարընը իլավէ իտիլմէկինի կէօրինճէ նէ հաբաճաղընը չալըրբյոր իսի։

Լուատ նէէրի սահիլինէ միւվասլէթ իթտիկի զէման գալապալրգ ազալմը.ղ իսի։

Նէէրին բրնթըմ պօյը՝ աթէշ կիպի կիւնէշ վուրմասը.ղա գավրուլմագտա վէ ատէթա եանմագտա իսի։ Կինէշէին հարարէթինի թէ.քզին իթմէ.ք իչիւն նէէրին սահիլ թորագիլրընտա հիչ պիր ազաճ պուլունմայոր իսի։

Վալանթին պաշը.ը գալտրրարագ էթրաֆա մէտատ էնզար էյլէտիկի զէման հիչ պիր քիմսէյի կէօրմմիշ վէ եալընը.ղ քէնտիսինէն էյլի մէթրօ իլէրուտ պիրինին քէմալը սիրաթլէ կիթմէ.ք օլտուզընը կէօրմիշ իսի։

Վալանթին պու ատատա օ գասար էհէմմիյէթ վէրմէտի իսէ ալ, էնզարընը պիր տիւրլիւ այրրամագտա պուլունը.յոր իսի։ Պու էնզար սայէսինտէ պու ատատին քիմ օլտուզընը ատրմլարընտան անլայապիլի։

Վալանթինին էօնինտէն քէմալը սիրաթլա երբրմ.ք պուլունան չախսընն պէյը ուզուն, օմուզլարը կէնիշ, ատրմլարը գըսա իսի։

Վալանթին պու ատատա եէթիշմէ.ք իչիւն ատրմլարը սրգլայարրմագա պաշլատը. լաքին պիրտէն պիրէ թաագիպ էյլէտիկի ատատ՝ պուլունտրընը եէրտէ թէվագգուֆ էյլէտի։

Վալանթին թէվագգուֆ իտէն ատատա եէթիշմիշ վէ քէմալը թատաճիուլլէ աթթը նիկահ էյլէմիշ իսի։

Պու ատատ՝ Բիէր Ժուրտան իսի։

Վալանթին ալտանը.յորը.մ զանընը.ղա թէ.քրար Բիէրին եիւզինէ պագմագ իչիւն պաշընը.ը չէվիրտի։

Խայր, պու ատատ Բիէր օլսուն...իթթիմալի եօգ, ղիրա Բիէր թանթը թէվգիֆէ ալընմը.ղ օլտրգը.ը հալտէ, նասըլ սէրպէսթ պուլը.նը.յոր իսի...

Ժուրտան տախի Վալանթինի կէօրմիւշ վէ միւքատէրանէ պիր սուրէթտէ քէնտիսինի իթհամ իթմէ.ք պուլունան տէլիգանը.ը սէլամ վէրմիշ իսի։

Հաղիգաթէն պու տէլիգանը.ը քէնտիսինի իթհամ իթտիկի զէման պիթիւն տէլաիլ ու էմարաթը սէրտ ու իթեան իթմիշ իսի։ Բիէր՝ Վալանթինի էֆքարը միւտիշէ իչինտէ պրագմը.ղ օլտրգը.ը հալտէ օրատան չէքիլտի. Վալանթին իսէ Ժուրտանը.ն կիթտիկինի կէօրիւր կէօրմէ.ղ,

—Բիէր Ժուրտան սէրպէսթ հա՞. պու գասար իթհամաթ՝ ալէյհինտէ պուլունտրը.ը հալտէ, քէնտիսինի սէրպէսթ պրագսընը.ղ՞.—տիէրէք խանէսինէ կիթտի, վէ քէմալը զահմէթլէ էօյլէն թատիքտէն սօնրա սաաթ իրէյէ տօղրու ատալիյէ տաիրէսինէ ազիմէթ էյլէտի։ Վալանթին զարթ տը վիվիթինի օտաը.ը իլէ Մ. տը Հօթֆօրա կէօնտէրէրէ.ք քէնտիսինի պիր ան էվվէլ նէզտինէ գապուլ էյլէմէսինի բէճա էյլէտի։ Տանիել իչպու զարթ տը վիվիթէ ճէվապէն՝ բէ.ք զիյատէսիյլէ մէշղուլ օլտուզընը վէ պու ճիհէթլէ օ անտէ գապուլ իտէմէյէճէկինի պիլտիրտի։

Վալանթին պու հալտէն չիւպհէլէնմէտի. գարթը կէօնտէրմէզտէն էվվէլ օտաը.ը՝ միւսթանթիգին բէ.ք զիյատէսիյլէ մէշղուլ օլտուզընը վէ օտասը.ը սրրագաթ մատտէսինտէն տօղրը միւթթէհիմէր իլէ տօղու օլտուզընը վէ պիր ազ սանրա միւսթանթիգ իլէ միւլազաթ իտիրմէսի մուսիպ օլաճաղընը սէօյլէմիշ իսի...

Պունը.ն իւզէրինէ Վալանթին տիչարբյա չը.գարագ չէհրէ բասթ կէլմիկի եէրէտէ կէզմիշ վէ սաաթ պէշէ տօղրու ատալիյէ տաիրէսինէ կիթտիկի զէման իւչ սաաթ էվվէլ քէնտիսինէ պիր միւտատէթ սօնրա կէլմէսինի իսթար իսէն օտաը՝ Մ. Հօթֆօրը.ն ազիմէթ իթմիշ օլտուզընը սէօյլէմիշ իսի։

Վալանթին պու. ճէվապը արր ալմազ Շանթլէյ սօգաղընա կիթմէ.քիկի զէման նէնտէն կէչիրմիշ իսի։ Լաքին Պէրանժէր անը կէօրմէ.ք իսթէմէյյոր իսի։

Էրթէսի կիւնիւ Վալանթին էրքէնտէն ատալիյէ տաիրէսինէ կիտէրէք Տանիէլին վիւրուտինէ մունթազըր օլտու։ Տանիել օ կիւն կէլմէտի, զիրա Վիլօվէտրանա կիթտի իսի։

Պու հալտէն միթէէսսիր օլան Վալանթին,

—Կիտէր օրատա սէօյլէրիմ.—տիէրէք վագթ զայպ իթմէ.քսիզին Օթել տը Ֆրանսա տօղրու ադիմէթ իթտի. օրատա պիր Վիգթօրիա արապասը հազրլանմագտա սօնրա Վիլօվէտրանա կիթտի իսէ տէ, քիմսէյի կէօրէմէզտի։

Վալանթին՝ պաղէպանա բասթ կէլէրէք, միւսթանթիգի սիվալ իթտի։

Հաղիգաթէն Մ. տը Հօթֆօր՝ ատապահլարը կէմիշ վէ պիր իքի սաաթ գատար գալտրգտան սօնրա կիթտիշ. պաղէպան իլավէթէն ատտի քի,

—Միւսիւ Վալանթին, եօլտա արապասընա բասթ կէլտիրինիզ մի։

—Խայր։

—Թօնաֆ։

Վալանթին տահա զիյատէ պիր շէյ սէօյլէմէտի. լաքին Տանիէլին քէնտիսինի խանէսինէ գապուլ իթմէմէյէ գարար վէրմիշ օլտուզընը տիւչիւնտիւ։

Իլ.ք տէֆա ֆիքրինտէն կէչէն պու չէյլէրի տիւչիւնմէկէ պաշլատը։ Նէհայէթ Տանիէլին քէնտիսինտէն գաչմագտա պիր միւնասէպէթ օլմայանաճաղընը անլայարագ իքի իւչ կիւն տահա թէճրիպէյէ գալզըշը.ը իսէ ալ, սէմէրէսի պաշա կիթտի։ Նիհայէթ պիր քիչիւք մէքթուպա մուգու պուլաճագ զիյարէթինի իչար իթմէքլիկէ գարար վէրէրէք։ աթիտէքի մէքթուպը պիթթանրիգ կէօնտէրտի։

(Տէվամ)

օրուղը հայտէ Ամերիկատան Ինկիլ-թերանքն Ֆամութ շէհրինէ կէշէն ալեհանէլեալիկ ազշամը վիւրուտ իթմիշ տիր։

Ամերիկատան Էվրօպայա իշպու սէյահաթ 37 կիւն տէվամ իթմիշ տիր։ Մումանիէյի գարթանքն ըն-ֆագաթքնտա եալքնըզ 16 եալշնտա պիր օղու պուլնըբյոր իմիշ։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մանասթիր վիլայէթինտէ Օսրի գայմագամլըք՝ Ագօվա գայմագամը Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.յէ, Գոսօվա վիլայէթինտէ Ագօվա գայմագամլըք՝ Օսրի գայմագամը Ալի Ասաֆ պէյէ թէֆվիզ։

Իսթիշարէ Օտասը մուավինէրինտէն սատ. Իսմէթ պէյ էֆ. հարէթլէրինէ ուլէա սընրքը էվվէլի, վէ Սատտ պէյէ ուլէա սընրքը սանիսի,

Թապիպ միրալայարընտան Պահրիյէ մէրքէզ խասթանէսի օբէրաթէօրի սատ. Ֆիքրի, վէ մուայէնէ գօմիսիօնը բէյնի Մէնթէշ պէյլէրէ միրիլիվաղզ ուիթպէսինին թէվճիհի խուսուսընա լէտել արզ իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Ինիաֆէթքնանի չէրէֆուտուր պույրուլմուշ տիր։

## ՆԻԾԱՆ

Ալէքսանիա տէվլէթը ֆախիմէսինին Տէրսաատէթ սէֆարէթի իքինճի քատիպի Մ. ֆոն Պէհը, վէ Պէրլին խարիճիյէ նէզարէթինտէ սէֆարէթ միւշավիրի Մ. ֆոն Տրքէն իլէ Համպուրկտա Լէվանթէ Լինիէ նամ վաբօր գումանեասը տիրէքթօրը Մ. Փոնէյէ Զինճի Մէճիսի, վէ Ալէքսանիա տէվլէթի Տէրսաատէթ սէֆարէթի թէրճէմանլարընտան Մ. Բավլ վէ տօգ. Հիւմարէխթ վէ Թէօթօնիա նամ Ալէման ճէմիյէթ բէյի տօգթ. Սյլէ Զինճի Օսմանի, վէ Լէվանթէ Լինիէ վաբօր գումանեասընա մէնսուպ «Թարապիա» նամ վաբօրը գարթանը Մ. Սթէն իլէ թէօթօնիա նամ Ալէման ճէմիյէթի երքեանքնտան Մ. Քրօյսլէր հինճի Մէճիսի,

Խասա օրտուի Հիւմայունընա մէնսուպ Զաթալա խթիհքամաթը թօրօը իքինճի ալայը պիրինճի թապուրը թապպի միրալայ իլզ. Լիվօր պէյէ Ցիւնճիւ բիւթպէտէն Մէճիսի նիշանը զիշանալրը։

Պէրլին խարիճիյէ նէզարէթինտէ սէֆարէթ միսթէշարը ֆոն Տրքէնին զէվճէսիյէ Ալէմանիա տէվլէթը ֆախիմէսի Տէրսաատէթ գօնսօլօս վէքիլի Մ. Հիւմպէրթին զէվճէսինէ Զինճի բիւթպէտէն Շէֆգաթի նիշանը Հիւմայունը ինանմ պույրըլմըշ տիր։

## ՐԷՍՄԻ

Հաչմ. Բաբա հաղրէթլէրի թարաֆընտան Պէյրութ վիլայէթի սանճաք մէմուրը սատա. Ապուրրահման էֆ.յէ իթա օլունան Ցիւնճիւ բիւթպէտէն Բի նէօվ նիշանընը՝ մումանիէյէ ճանիպինտէն գաղուլ, վէ լէտել իչճապթաալիգի խուսուսընա պիլիսթիրզան միսատաէի Սէնիյէի հաղրէթը Բաթիշահի էրզան վէ շայան պույրըլմըշ տիր։

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընըն իլանը իչին սան սաֆիթէյէ միւրաճաաթ օ-լունա։]

## ՍԸՀՀԻՍԻ

Իսքենտերիյէտ օղուստաս 9 վէ 10տա գօյէրա վուգուաթը օլմամըշ տըր։ Ապափր. յուլիս 14ին օղուստ. 11է գատար պիթիւն Մըսըրտա գօյէրատան 1128 միւսապ 892 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։ Էյէ ալընան թէտպիրլէրէ լարզվէն գօյէրա՝ Թուրահ հապսխանէսինէ տէ եաբլըմը տըր։ Միւսապ օլան պիր կարտության իլէ 2 մահպուս վէֆիաթ իթմիչլէրտիր։ Ամպապատա եէնիտէն 30 միւսապ զուհուր իթմիշ տիր։ Էվվէլքի կիւն Իսքենտերիյէտէ գօյէրատան 1 միւսապ, Դահիրէտէ 25 միւսապ 23 վէֆիյաթ, Տիմիաթատա 1 միւսապ, Մըսըրըն սաիր մէվզլարընտա 222 միւսապ 136 վէֆիյաթ, վէ տիւնիսքենտերիյէտէ 1 միւսապ, Դահիրէտէ 25 միւսապ 27 վէֆիյաթ վէ սաիր մէվզլարատա 196 միւսապ 169 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։

—Մըսըրտա գօյէրանքն եալըմըշ օլմասընա մէպնի մահալը մէղքիւր միւվարէտաթընա գարշը Դրպրըստա գօնուլան գարանթինա 15 կիւնէ չըգարըլմըշ տըր։

—Ապափր. յուլիս 15տէն պու կիւնէ գատար Ասիութտա վուգու պուլան 873 միւսապատան 45ի էյիլէշմիշ տիր։ Պունտան անլաշըլըյոր քի՝ Դահիրէտէ խասթալըգ կիւնտէն կիւնէ աղալարը հայտէ Ասիութտա արթըյոր։

—Նարգի Զին չըմէնտֆէր խաթթը իւզերինտէ պուլունան չէհրլերտէ գօյէրանքն բէք զիյատէ չիտեթլէ իճրատի հիւքմ իթտիկի՝ բէսմի սթաթիսթիգլերտէն անլաշըլըյոր։

## ԿԷՕՄՐԻՒՔ ՍԹԱԹԻՍԹԻԳԻ

1314 սէնէսի իսպիտասընտան վէտրվար սօնունա գատար, Եանի պիր սէնէ զարֆընտա թիճարէթը ումումիյէ նամընա օլարագ պիճիմլէ էճնէպի մէմալիքատէն Թիւրքիյա կէլէն էշեանքն ճինս վէ մըգտարլըքնը հավի վէ 313 սէնէսիյէ տէ պիրմիւվաղենէ թանզիմ օլունան ըսթաթիսթիգ տէֆթէրինին խիւլասասը՝ ալտիրէն տարիրէ ատէսի թարաֆընտան թապ ու նէզր իտիմիշ տիր։

Պու խիւլասայա նէզարէն, էճնէպի մէմալիքատէն Թիւրքիյա իտիալ օլունան էմթաա վէ թիճճար էշեասընը գըյմէթի 313 սէնէսինտէ 2,343,403,537, վէ 314 սէնէսինտէ 2,662,125,255 ղշ.տան իպարէթի պուլնմըշ տըր։ Պու էշեանքն բէսմը կէօմրիւկի 313սէնէսինտէ 175,028,420 վէ 314 սէնէսինտէ 194,919,139 ղշ.ա պալիզ օլմուշ տըր քի, 24,890,719 ղշ. փաղա վարիտաթ հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Պու միյանտա Թիւրքիա տախիլինտէ պիր իսքէլէտէն տիկէրինէ տէնեզ թարիգիյէ սէվգ օլունան տախիլի էշեատան ալընան կէօմրիւք, վէ պու գապիլ էշեա իլէ խոխալաթ վէ իխրաճաթ էշեասընտան ալընան արտիյէ բէսմի վէ սաիրէ հասըլաթը

Երեւակայեցէք վանքին աւագ դուռին ճիշտ քովիկը համեստ խանութ մը, սիկտի տուփերով, դրօշմաթուղթերու ապսկեդարակով, անդին օղիի տարպիզով, գինիի տակառիկով, քանի մը աթոռներով ճոխացած։

Եւ երեւակայեցէք խանութին տէրը, երկար հասակով, նիհար, ջղուտ կազմուածքով, թուխ դէմքով, բրգաձեւ ճակատով տաքարիւն մարդ մը որ համակրելի կը դառնայ նոյն իսկ առաջին տեսակցութեանդ մէջ։

Հանի Յովակիմ Թօքսագալեանն է։ Վաղեմի բարեկամներու պէս կուշտ եւ անուշ տեսակցութիւն մը կունենանք։ Կը պատմէ իր դաւանութիւնը հաւատքի տեսակէտով, սիրուն միջադէպները ընելով իր կեանքին։ Կը յայտնէ իր վերջին կամքը յայտնող կտակի մը չի պրագրուած ձեռագիրը...։

Կրօնի հուրը վառ գտայ այդ մեծոգի ռամիկ մարդուն կուրծքը մէջ. ինք քիչ մը կարդալ, գրել գիտեր. մնացածը սիրտին թողուած էր։

Այդ առաջին տեսակցութենէս շատ քիչ ժամանակ յետոյ Երուսաղէմէն Եաֆա կիջնայի ուսուցչական պաշտօնով, նախորդիս սիրելի գործը շարունակելու համար...։ Ու լման երեք տարի «Թեմաթեթ» տեսակցութեանս մէջ Թօքսագալեանի բերնէն միշտ կը լսէի կտակի մը խօսքը, որուն մասին ինծի խորհուրդ հարցուցած էր շատ անգամ։

Ու հիմակ որ սիրելի բարեկամս մեռած է, ընականաբար նախկին պաշտօնակիցս Գերաշնորհ Տ. Ներսէս Վ. Խապայեան պիտի գտնայ հանգուցեալին իր իսկ ձեռքով պատրաստած տապանագիրը, իր տապանը անով փառաւորելու համար։

Աչքերս ձեր թերթին վրան, միտքս բարձրացած, հոգեկան աչքերով կը դիտեմ Պէյրութի մեր գերեզմանոցը, եւ ծունկ դնելով Թօքսագալեանի նոր գոցուած հողակոյտին քով կըսեմ.

«Մեծ հոգի մը ունէիր. գթութեան «յարկին կտակ մը ըրիր. օրհնեա՛լ մարդ. «երանի թէ հետեւողներ ունենայիր. «իմ արցունքս եւ աղօթքս՝ յիշատա-«կիդ։»

Հ.

Իզմիր 30 յուլիս 1902

## Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Լեւոն էֆ. Ճգնաւորեանի յուշարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 100 ղշ. նուիրած են հիւանդանոցիս Մեծ. Տէր եւ Տիկին Գրիգոր էֆ. Գարաիզպանեան։ (Կնիք.

* * *

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ անցեալ յուլիս ամսոյ մէջ հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւանդանոցիս.

Մեծ. Տէրք, Աղնուտէի Տիկնայք եւ Օրիորդք,

Նշատաճեան եղբարց գործաւորաց առնին գանձանակէն 1545, Վահ. Տօքթ. Մի քայէլ Խորասանճեան Բ. վկայամատեայ 1902 տարւոյ 1296, Գրիգոր Ա-բրապիան՝ իւր որդւոյն ծննդեան առթիւ 540, Բարեսէր ոմն 540, Եղբարք Բանթիկեան ի Ֆիլիպէ՝ ձեռամբ Թիրեաքեան եւ Կէվրէկեան Ընկ. 475, Տօք. Ալնդիրեան յունիս եւ յուլիս ամսական 432, Եզովբոս Բանապատեան (Ատաբազար), Յովհաննէս Տիքզըյրգեան (Ատաբազար), Բարեսէր ոմն 216ական, Պիլէճիկի Հիսարլըք գիւղի ժողովուրդէն՝ ձեռամբ Դեր. Մովսէս եպիսկ.ի 200, Բարեսէր ոմն 120, Տիկին Պէսթրիս Ե. Ճիզմէճեան մատաղագին, Աբրահամ Կասուճեան, Մհի. Յակոբ Կէնճեան ի Նալբանդ 108ական, Եղիա Բ. Կիւմիւշճեանի առանին գանձանակէն, Օր. Արմինէ Շերիճեան՝ իւր ծննդեան տարեդարձին առթիւ 95ական, Յարութիւն Կուրտիկեան 60, Տիկին Վէրժին Մ. Մինքճեան 56, Յակոբ Աւետիսեան իշլէմեի 54, Տիկին Ֆիլոր Աւետիսեան՝ նուէր պատարագի վասն հոգւոց հանգուցեալ մօրն Տիկին Սարուհի Կիւրինեանի եւ եղբօրն Օհան Կիւրինեանի 54, Յարութիւն Խարբուելեան 48, Տիկին Սրբուհի Կ. Կէօզիւմեան 47½, Զարեհ Եուսուֆեան իշլագին մայիս եւ յունիս ամսոց 40, երկու ազգայնոց մէջ ծագած վէճի մը կարգադրութեան առթիւ՝ ձեռամբ Միւմպիւլիւ խանի սենեկապետ Զաքէոս Գազանճեանի, Տիկին Սրբուհի Հաճի Արթինեան, Եօրկի Սաաք Գավագը 20ական, գումար 6729½ ղրշ.։

Յարութիւն Շէքէրճեան՝ 158 քաշ Սիլիվրիի մածուն։ Լեւոն եւ Արամ Յ. Սթամպուլեան ի Բուսճուգ՝ իրենց հանգուցեալ հօր Յովհաննէս Սթամպուլեանի յիշատակին համար՝ 5 ոչխար եւ 10 գազէլի (175 քաշ) բրինձ։ Օնիկ Բէմպէճեան՝ 1 գառն։ Բարեսէր ոմն՝ 1 կրբուտ կօշկի ներկ։ Բարեսէր ոմն՝ 4½ քաշ փէսի կտորուանք։ Կարապետ Սամուէլեան՝ 1 հատ գառնուկ։

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութիւն կը յայտնէ նաեւ հետեւեալ սիրիչ արհեստաւորաց օրք յուլիս ամսոյ մէջ եւս իրենց բարի սովորութեան համաձայն հիւանդանոցս այցելելով անձնուիրաբար ածիլած են բոլոր պատասպարեալները։ Բարմագ Դաբուէն՝ Մհի. Յակոբ ազա Խըրխըրեան, Պալի Բաշայէն՝ Մհի. Կարապետ եւ Արմենակ աղայք, Գումգաբուէն՝ Աղաճան եւ Փիլիպոս աղայք, Սամաթիայէն՝ Ալիքսան Զարգճեան, Համբար Յարութիւնեան, Համբար Հալէպեան աղայք։

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան
Հիւանդանոցիս
Ատենադպիր Վ. Ատենապետի
Գ.Մ.ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԵԱՆ Գ.Ս.ԷՎՐԻՆԵԱՆ
Կ. Պոլիս, 6 օգոստոս 1902

## ՄԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

### ՐՈՒՄԷԼԻ ԳԱՎԱՌԸ ՃԻՆԱՑԷԹԻ

Ռումելի Գավառընտա Էմին ըէիս նամընտա պիրինին գաթի, վէ մագնունէն պիր գաչ քիչինին թէվգիֆ իտիլտիկի եաղըմըշ իտի։ Պէյնիքթաշ զապրթասընճա իճրա օլունան թէտպիրլեր սէմերէսիյլէ իշ մէյտանա չըգըպ ֆէյզը գալէ՝ թահթը թէվգիֆտէ պուլընան 19 եաշընտա թիւսիզ տէլիգանը Իհսանին տէլալէթիյլէ եինէ մէվկուֆ Հասան թարաֆընտան իդա օլունմուշ տըր։ Իճրա օլունան թահգիգատտա մագթուլը Իհսանա թասաւուտի վէ թէճավզատտա պուլընտըրը անլաշըլմըշ տըր։ Վագաա կիւնիւ Իհսան մագթուլը չու հալինի Հասանա խապէր վերմիշ վէ Հասան տախ կէճէ էմինի տաղա չըգարթմասը իչին Իհսանա պաղը թարիմաթ վերմիշ տիր։

Իհսան՝ Էմինի պուլուպ պիր տէսիսէ իլէ տաղա չըգարմըշ, վէ պիր ազ սօնրա Հասան կէլիպ, «պունտա նէ՞ արայօրսընըզ» տէյի Էմինի թէհտիտէ պաչամասը վէ Էմինին տէ մուգայէլէտէ պուլընմասը իւզերինէ Հասան՝ Էմինի գաթի իթմիշ տիր։ Գաթիլ՝ հէր նէ գատար իլի ինքտար իթմէքտէ իսէ տէ, կերէք քէնտի իթիրաֆընտան վէ կերէք բանթօ-լընը պիր գաչ եէրինտէ գան լէքէ-լերի կէօրունմէսինէն վէ գանը պիր կէօմրէկինտէն, գաթիլին քէնտիսի օլտուը իսպաթ օլունմըշ տըր։

—Պէն իմ գըզըմ...

—Ա՛յ վալիտեհիկիմ, սի՞զ մի սինիզ։

—Ա՛յ եավրում, ա՛յ, իւզերիմէ ֆէնալըգ կելիյօր, հէրսինի իչիտէմէտիմ, սօնունա եէթիշտիմ. ամա՞ն եարատան Ալլահըմ, սանա սըզընը-ըմ, նէ՞ օլուրսընըզ օրատա, նա՞սը սէօզլէր օնլար։

Թալէաթ հանըմ աղլայարագ,

—Նէ՞ օլաճաղըզ, արիզգ պէյլէ այրը սէչի օլույօրըզ... պէնի պըրագէյօր։

—Պըրագըրսա պըրագըն, ճանըն աղ օլսուն, գըզըմ... ֆագաթ պու իչ Նիհատըն պէյլիկլինէ, ինսանիյէթինէ հիչ եարաշըրամատըմ. սէնի պըրագմագ իչիւն տուբատա տուրտուտա պէյլէ պիր կիւնի՞ւ մի պուլար։

Տիշարատան Հէնա հանըմ,

—Ա՛յ, գըզըմ Թալէաթ, գարուլը աչ, չիմտի պուրատա եըզըլագալա-ճաղըմ...

Թալէաթ.—Ա՛յ, սէն տէ օրատա՞-միսըն, Հէնա հանըմ...

Հէնա.—Պուրատայըմ... պէնիմ սիզտէն էվվէլ պու իչտէն խապէրիմ վար. Նիհատ պէյ՝ հէր ագշամ ֆուրթունաը հալատա վալթա վուրան եէլքէնի կէմի կիպի պու սուֆատա պէչ աչաղը պէչ եօգարը մէքիք կիպի կիտիպ կելիյօր իտի.

Գըզըն օտասընա կիրմէք իչիւն կիւնլէր կէօղլէտիկինի պէն չօգտան անլամըշ իտիմ. լաքին պու կէճէ նասրլա ուլուգամըշ իտիմ, վագթընտա եէթիշէմէտիմ, եէթիշէպիլէ իտիմ, պիր գաչ նասիհաթլա պէն օնու սավար իտիմ, պու իշլերին հիչ պիրի օլմազ իտի. ա՛չ գարուլը պագարմ, պէյին տերտի նէ՞ իմիշ անլայարմ...։

Նիհատըն եավաշ եավաշ իթտիկի իսթիրհամլարա գուլագ վերմէյերէք Թալէաթ հանըմ գարուլը աչար. Ցիտար հանըմա Հէնա իչէրի կիրէրլէր. Տիտար հանըմ հէր չէյտէն եվվէլ զըզընը եիւզունէ թէէսսիւրլէ պագարագ,

—Գըզըմ Թալէաթ, պու նէ՞ հալ պէօյլէ... պիր քէրրէ ատնայա կիթմէ եիւզունէ պագ, տուվարտա ըէնկ վար սէնտէ եօգ. հէր թարաֆըն սաբ սարը. պրագըրսա պրագըն. Նիհատ պէյէ չօգ գարը պուլունը-ամմա պանա գրզ պուլընմազ։ (Նիհատա խիթապէն) Պէյ էֆ., նէ՞ տիր, գըզըմա էշի տօսթը հէր սէօղլէտիրէր. պու գատար կէնճ կիւզել խըտմէթճիյի գօճանը գարշը-սընա չրգարմա տէտիրէր. օ սիզե օլան էմինիյէթինտէն շաչմատը. հէր քէսին պու սէօղլէրինէ կիւլտիւ. սիզ հէր քէսէ գարշը էյի եիւզիւմիւ-զիւ ազարթտընըզ, մաչալլահ...։

(Տէվամ)

## ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Տէրսաատէթ Միւսքիրաթ նէզարէթի հէյէթի սէնէի հալիյէ թէմմուզընը 29ընը բազար էրթէսի կիւնիւնէն իթիպարէն Գալաթատա Բըսթըմ իւզէրինտէ էսկի Լօյտ խանընը օրթա գաթընտա քիրալանան տարէի մախսուսէյէ նազլ իլէ օրատա իյֆաի վալիֆէյէ միւպաշէրէթի էյլէտիկի ատհապը մէսալինին մալիմի օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

27 թէմուզ 318 8—6

* * *

Սէնէի հալիյէ իլլուլընը կինճի չարշէնպիի կիւնիւնէն իթիպարէն Պրուսա հարիր տար իւթ թալիմնամէ պու սէնէնին իքինճի մէվսիմ տէրսլէրինէ պաշլանը-մասը մուգաբէր պուլընըզընատա, 1ինճի վէ 2ճնի սընըքի չակիրատանընը դէվմը մէդքիւրատէ Պրուսա հարիր տար իւթ թալիմնամէ հապը պուլընմաս-ը լիւզումը իլան օլունը։

29 թէմուզ 318 15—6

## ԼԵՎԱԶԻՄԸ ԹԷՆՎԻՐԻՑԷ Վէ ԹԷԶԵԻՆԻՑԷ

Ճիւլուսը Հիւմայունը մէսէտէթմագրունը հաղրէթը Բաթիշահիյէ միւսաարֆ բուզը ֆիրուզը չէրէֆ վէ հիւրմէթինէ իճրա օլունաճագ չէնլիքլեր իչիւն էնվաը բէնկեմամէ ֆէնէրլեր վէ ֆանուսլար իլէ հաղբը եաբըլմըշ բայաթը զաֆէրայաթը Օսմանի վէ էհլիի իայբիյէի հաղրէթը Շէհզնշահիի հավի էլվանը դարա վէ նէֆիսէ վէ սաիր լէվազիմը թէնվիրիյէ վէ թէզեինիյէ՝ Պաղչէ Գաբուսընտա Պին Պիր ԶէշԵՏ մաղազասընտա մէվճուտ վէ ֆիւրուսթ իտիլմէքտէ օլտուղը իլան օլունը։

## ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

### ԻԲ. ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ 1902—1903

Վարժարանս ԻԲ. տարեշրջանը կը սկըսի յաւաջիկայ (1902) սեպտեմբեր 1ին։ Նորեկ աշակերտաց մուտքի քննութիւնները տեղի կունենան օգոստոս 30ին եւ 31ին, իսկ դասերը կանոնաւորապէս կը սկսին սեպտեմբեր 2ին, բշ. օր։

Թօշակաւոր գիշերօթիկ աշակերտաց ընդունելութեան համար վարժարանս ունի երկու տեսակ պայման։—Պէտք է վճարել՝

Ա. Միանուագ մուտք 3 Օսմ. ոսկի
Տարեթօշակ 20 » »
Արձակուրդի տուրք 1 » »

Բոլոր ծախքերը վարժարանիս վրայ։

Եւ կամ Բ. առանց մուտքի, 12 Օսմ. ոսկի տարեթօշակ եւ 1 ոսկի արձակուրդի տուրք, պայմանաւ սակայն որ աշակերտաց ծնողք հոգան իրենց զաւակաց զգեստի, կօշիկի, կարկանդի, դասագրոց եւ դպրոցական այլ պիտոյից, մահճակալի եւ անկողնոյ, ինչպէս նաեւ դեղօրէից ծախքը, իսկ վարժարանս կուտայ սնունդ, ուսումնական կը հոգայ լուացքի, բժշկի եւ այլ ծախքերը։

Ցերեկեայ թօշակաւորք պարտին վճարել 6 Օսմ. ոսկի։

Մանրամասն տեղեկութեանց համար, ծնողք կամ պաշտպանք կրնան դիմել ի Կ. Պոլիս Ազգ. Պատրիարքարանը, կամ ի Կարին, վարժարանիս տեսչութեան։—Յառաջիկայ տարի նոր ձիրաւորներ չպիտի ընդունուին. այդ մասին տեղի ունենալիք ոեւէ դիմումներ հետեւանքի պիտի մնայ։

ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ
ՏԵՍՉՈՒԹԻՒՆ

Կարին 6 յուլիս 1902 10—5

[ 44 ]

## ՆԻՑՄԷԹՇԻՆԱՍ

Թալէաթ.—Սապրէթ, Նէրիմա՛ն, պիկինամ օղուղընը պիկիյօրըմ. ֆագաթ եօղուլլա իչճատէի հալէ՝ խէլէճանըմ մանի օլույօր... Ա՜հ, պէն տօղուբրբրքէն նի՞չիւն էօլմէմիշիմ, պու սէօզլէրի եշիթմէք վէ պէյին խըյանէթինի կէօղիւմէ կէօրմէք իչի՞ւն մի...Պէյ...իչիթտիկիմ օ սէօղլէրինիդին հէր պիրի խանչէր կիպի եիւրէկիմէ սարլանը, օնլարընը աչտրգչարը եարա՝ զանն իթմէմ քի պունտան սօնրա էյիլէչին... Պէնի չարուգ էօպուրմէք իչիւն օ սէօղլէրի գարշընա թէքբար խոնիպ, պէն արատան չըգայըմ... մագսէտիմ՝ հէր իքինիզին տէ եիւզինիզ թիւքիրիպ օտատան չըգմագ իտի. լաքին Ներիմանը գապահաթսըզ պուլտրմ, օնուն սուչը՝ եալընըզ չիմտիյէ գատար հէր շէյի պէնտէն սագլամասընտան իպարէթ տիր, խապէր վերմէլի իտի, իչ պէօղլէսիյէ կէրմէսէն պանա հագիգաթը անլաթմաքը իտի։ (Զէվճինէ խիթապէն) Պու գըզա գարշը օլան աշգանէ խիթիրհամինըզտա տէվամ իտինիզ. օ կիւզել սէօղլէրինիզի պէն տէ իչիտէյիմ, գատրն, ալտաթմագտա քի մէհարէթինիզի, տօղրուսը, չայանը թէպրիք պիր մէրթէպէտէ պուլուրմ. պիր զէմանլար օ տըղլերի պանա տա սէօքեր իտինիզ, սէօյլէյինիզ... սէօյլէյինիզ, Ալլահ աշգընա պէն տէ իչտէյիմ, պէլալէթը աշգանէնիզի պէն տէ ալգըչայըմ. Ներիմանը սիզե վարմաղա գանտըրմագ իչիւն պէնի պօչամաղա գարար վերմիշսինիզ, Նիհա՛տ, սէն պու տերճեճէյէ գատար թապիյաթընը տէյիթիրտի՞ն մի...

Նիհատ պէյ՝ օտատան գաչմագ իւզրէ դարույա տօղրու սալարբրը. գարբրը գարունըն էօնիւնէ կիտիպ գօղարընը կերէրէք,

—Խա՛յր, Նիհատ, խա՛յր, իւչիւմիզին արասընտա՝ պու միւչքիլ մէսէլէ հալ օլունմատըգճա, պու կէճէ սէնի չուրատան չուրայա գօյմէրմէմ։

Նիհատ պէյ՝ թավրը իսիթրհամլա.

—Ֆագաթ Թալէաթ հըզըմ... չիմտի պուրայա կէլիրլեր... չիմտի վալիտէն քէյֆիյէթի տույար, չիմտի հէր շէյ տույուրը, չիմտի բէզզի օլուրը, սօնրա պու մաճէրա հիչ թամիր գապալ իթմէզ պիր հալէ կէլիր, սօնրա ֆէնա օլուր...Թալէաթ հըզըմ, սօնրա բէք ֆէնա օլուր։

Թալէաթ հանըմ՝ չիտտէթը եէէսինտէն,

—Պանա Թալէաթ հըզըմատաթը-յա խիթապ իթմէյինիզ, օ սըրալար կէչտի. տէմինտէն պէրու չուրատա սէվտա կէօղ եաչլարը տէօքէրքէն, չիմտի սատրգ պիր գօճա թավրը ալմաղա օղրաշմայընըզ, էն մահիր ադթէօրլեր պիրէ պու գատար չարուգ թէպտիրը թամր իտէմէյէր... սիզ օնլարատան տահա մահիր իմիշսինիզ։ Պուրայա կէլիրլերսէ կէլսինլեր, մաճէրամըզը տույարլարսա տույսունլար, վալիտէմ տէ տույսուն, հէր քէս տէ տույսուն... տէօրթ կիւնտէն սօնրա պէնի պօչայաճագ տէյի՞միսին... պէնի պօչայաբզընը սէպէպի անլաչը՞լմայաճագ մը, նէ օլտուղընը հէր քէս տո՞ւյմայաճագմը. տէօրթ կիւն սօնրա տույուլաճագ պիր չէյին պու կիւն պիլինմէսինէ նէ՞ պէիս վար. տույարլարսա ըէկիլ օլուրը տէյօրսըն, պու ըէզալէթ՝ թէմամըյա սիզէ ատտ տիր. Նիհատ՝ պունտան պանա պիր զէրրէ պիլէ սըչրամագ, հէր քէս նա՞սը լտույաճագ... նէ՞ տէյէճէքսիզ, Թալէաթ հանըմ լօհուսա, տէօչէկինտէն գալդմըշ, գարշըքի օտատա գօճասընը արզը սէվտա իչիւն խըտմէթճի գըզընն այագլարընա գաբաղէլ սէօզլէրինիզի պէն տէ իչիտէյիմ, գատրն, ալտաթմագտա քի մէհարէթինիզի, տօղրուսը, չայանը թէպրիք պիր մէրթէպէտէ պուլուրմ. պիր զէմանլար օ տըղլերի պանա տա սէօքեր իտինիզ, սէօյլէյինիզ, Ալլահ աշգընա պէն տէ իչտէյիմ, պէլալէթը աշգանէնիզի պէն տէ ալգըչայըմ. Ներիմանը սիզե վարմաղա գանտըրմագ իչիւն պէնի պօչամաղա գարար վերմիշսինիզ, Նիհա՛տ, սէն պու տերճեճէյէ գատար թապիյաթընը տէյիթիրտի՞ն մի...

Նիհատ պէյ՝ օտատան գաչմագ իւզրէ դարույա տօղրու սալարբրը. գարբրը գարունըն էօնիւնէ կիտիպ գօղարընը կերէրէք,

—Խա՛յր, Նիհատ, խա՛յր, իւչիւմիզին արասընտա՝ պու միւչքիլ մէսէլէ հալ օլունմատըգճա, պու կէճէ սէնի չուրատան չուրայա գօյմէրմէմ։

Նիհատ պէյ՝ թավրը իսիթրհամլա.

—Ֆագաթ Թալէաթ հըզըմ... չիմտի պուրայա կէլիրլեր... չիմտի վալիտէն քէյֆիյէթի տույար, չիմտի հէր շէյ տույուրը, չիմտի բէզզի օլուրը, սօնրա պու մաճէրա հիչ թամիր գապալ իթմէզ պիր հալէ կէլիր, սօնրա ֆէնա օլուր...Թալէաթ հըզըմ, սօնրա բէք ֆէնա օլուր։

Նիրքէն եագալամըշ, կէօրմիւշ տէյէճէքլեր։

Ներիման՝ հէօնքիւր հէօնքիւր աղլայարագ.

—Էօյլէ՞ մի տէյէճէքլեր, արա եէրտե պէնիմ իսմիմ տէ քէօթիւ գըզ չըգաճագ... սիզ հագիգաթը չիմտի պիլիյօրսընըզ, գուլպընընզա իչիմտինիզ, իքի էլինիզ եանընըզա կէլէճէք, տօղրուսընը սէօյլէյին, պէյին պէօյլէ նարէվա պիր սէվտա-սընտան տօլայը պէնիմ իսմիմ նի՞չիւն լէքէլէնսին, պէնիմ խոթիգպալիմ նէյլէ՞ մահվ օլսուն...

Թալէաթ հանըմ.—Ներիմա՛ն, սէն սուս եավրում, պօշ եէրե թէլաշ իթմէ, սէնին նէ գատար իֆֆէթլի պիր գըզ օլտուղընը ալէմէ պէն իսպաթ իտէճէյիմ. հէր քէս՝ «—Նիհատ պէյ էֆ.գըզընայագլարընա գաբանմըշ եալվարմըշ, սատաթլարա կէօղ եաչը տէօքմիւշ, ֆագաթ գըզ հանըմընա խըյանէթի գապալ իթմէմիշ, աշգընա գարշը նէֆֆէթտէն պաշգա պիր շէյ կէօսթերմէմիշ —» տէյէրէք սէնի աղըչայաճագլար...

Օ էնտատ տիշարատան օտա գաբուսը իթիլիր. Թալէաթ հանըմ գալտնընը աչըմասընա մանի օրմագ իչին իչէրուէն տայանարագ.

—Ֆի՞մ տիր օ...

—Պէն իմ գըզըմ...

—Ա՛յ վալիտեհիկիմ, սի՞զ մի սինիզ։

—Ա՛չ եավրում, ա՛չ, իւզերիմէ ֆէնալըգ կելիյօր, հէրսինի իչիտէմէտիմ, սօնունա եէթիշտիմ. ամա՞ն եարատան Ալլահըմ, սանա սըզընը-ըմ, նէ՞ օլուրսընըզ օրատա, նա՞սը սէօզլէր օնլար։

Թալէաթ հանըմ աղլայարագ,

—Նէ՞ օլաճաղըզ, արիզգ պէյլէ այրը սէչի օլույօրըզ... պէնի պըրագէյօր։

—Պըրագըրսա պըրագըն, ճանըն աղ օլսուն, գըզըմ... ֆագաթ պու իչ Նիհատըն պէյլիկլինէ, ինսանիյէթինէ հիչ եարաշըրամատըմ. սէնի պըրագմագ իչիւն տուբատա տուրտուտա պէյլէ պիր կիւնի՞ւ մի պուլար։

Տիշարատան Հէնա հանըմ,

—Ա՛չ, գըզըմ Թալէաթ, գարուլը աչ, չիմտի պուրատա եըզըլագալա-ճաղըմ...

Թալէաթ.—Ա՛յ, սէն տէ օրատա՞-միսըն, Հէնա հանըմ...

Հէնա.—Պուրատայըմ... պէնիմ սիզտէն էվվէլ պու իչտէն խապէրիմ վար. Նիհատ պէյ՝ հէր ագշամ ֆուրթունաը հալատա վալթա վուրան եէլքէնի կէմի կիպի պու սուֆատա պէչ աչաղը պէչ եօգարը մէքիք կիպի կիտիպ կելիյօր իտի.

Գըզըն օտասընա կիրմէք իչիւն կիւնլէր կէօղլէտիկինի պէն չօգտան անլամըշ իտիմ. լաքին պու կէճէ նասրլա ուլուգամըշ իտիմ, վագթընտա եէթիշէմէտիմ, եէթիշէպիլէ իտիմ, պիր գաչ նասիհաթլա պէն օնու սավար իտիմ, պու իշլերին հիչ պիրի օլմազ իտի. ա՛չ գարուլը պագարմ, պէյին տերտի նէ՞ իմիշ անլայարմ...։

Նիհատըն եավաշ եավաշ իթտիկի իսթիրհամլարա գուլագ վերմէյերէք Թալէաթ հանըմ գարուլը աչար. Ցիտար հանըմա Հէնա իչէրի կիրէրլէր. Տիտար հանըմ հէր չէյտէն եվվէլ զըզընը եիւզունէ թէէսսիւրլէ պագարագ,

—Գըզըմ Թալէաթ, պու նէ՞ հալ պէօյլէ... պիր քէրրէ ատնայա կիթմէ եիւզունէ պագ, տուվարտա ըէնկ վար սէնտէ եօգ. հէր թարաֆըն սաբ սարը. պրագըրսա պրագըն. Նիհատ պէյէ չօգ գարը պուլունը-ամմա պանա գրզ պուլընմազ։ (Նիհատա խիթապէն) Պէյ էֆ., նէ՞ տիր, գըզըմա էշի տօսթը հէր սէօղլէտիրէր. պու գատար կէնճ կիւզել խըտմէթճիյի գօճանը գարշը-սընա չրգարմա տէտիրէր. օ սիզե օլան էմինիյէթինտէն շաչմատը. հէր քէսին պու սէօղլէրինէ կիւլտիւ. սիզ հէր քէսէ գարշը էյի եիւզիւմիւ-զիւ ազարթտընըզ, մաչալլահ...։

(Տէվամ)

## ՍԷՆԱՅԻԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ
ՍՈՒԼԹԱՆ Փ Զ ԶԻՄԻՆԹՈ
ՊՈՂՈՍԱՀ ԻԶԻՆՏԷ ՍԹԻՆԵԱՏԱ
ՊՈՒԽՈՍԱԼԸ ՅԱՊՈՐԻԴԱ
Ա.Լ. ՔԻՈՍԷՕՂԼՈՒ,
Կ. ԼԻՆԱՐՏՈ Վէ ԳՈՒՄՐ.

Շու սոն իսքի սէնէտէ քիւլլիէթի իզ բէ միապայա օլունան իչպու սու քիրէէվ՝ բէք զիյատ խալան օլունմըշ տոր։ Միւհէնդիս Մ. Կ. Լինարտո՝ պիր խալի թէհարբիյաթը ֆէնոնիյէ իհտիսասնան սոնրա, պու քէրբէ էէնի պիր սու քիրէէվ իսթիրա իթմիշ, վէ յու քիրէվ թաթը սու վէ տէնիզ սուը վասիթասյլա նէթայիջը հասէնէ կէսմէէրմիշ տոր։ Մէգքիւբ քիրէէին պիրինճի ճինս էճնէպի սու քիրէէրէրինատէն իւսթիւն օլուսուը չիպհէսիզ տոր։

Հէր քիմ պու քիրէէին էյի սու քիրէէի օլմասրդը իսպաթ խէր իսէ, մէրգումա 200 լիրա միքտարի վէրիլէէջ տոր։

ԻՏԱՐԷԷԻ, ՍԸՀՀԻ վէ ԳՈՒՎՎԷԹԼԻ տոր։

Մէրքեզ տէբսոր՝ Գալաթասա, Գալաթաթ Եէրինտէ, Մ. Հարալամպօս Բէսսէօղլունդն 63 նումէրօյը պէօյիւք քէրէսթէ տէրսոր տոր։ Սթամպօլսա Քէրէսթէճիլէրտէ 394 նումէրօյը մահալ։ Գաբրքէօյտէ ըրնթըմ իւզէրինտէ Նանի Մ. Շալլը մաղազասընսա։ Սամսոնսա Անտոնօղլու պիրատէրլէրտէ։ 40—20


Եաղըզ տոնսա 5 եաչընսա պիր Ռուս հայվանպյլա զայէթ գուլլանըլը պիր պրիգ սաթըզ օլուղընսան, թալիպ օլանլարդն Շահդատէ Պաչընսա Շէմսի գրաաթխանէսի միսթէհիրի Սալիհ Էֆէնայէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 19 օգոստ.

| | |
|---|---|
| Ինկլ. էհտամը Ինկ. Լիր. | 095—50 |
| Օսմ. էհտամը Բ | 54—75 |
| » » Գ | 30— |
| » » Դ այլրատ | 28—37 |
| » » գաբանտ | 28—62 |
| Օսմանը Պանգասը | 12—37 |
| Մրսրը տուլ. մութթահրատ | 109—50 |
| Պուլկար խթիգրազը | 91— |
| Գամպիո Բարիզ 3 այ վատ | 25—335 |

Բարիզ 19 օգոստ.

| | |
|---|---|
| Օսմ. էհտամը այրլատ | 28—80 |
| » » գաբանտ | 28—85 |
| Ֆրանս. էհտ. 3% ֆր. | 100—80 |
| » « 4½ % | 101 15 |
| Բանքէի լրմինաթֆէրի | 118—50 |
| Օսմանը Բէյթիսի էհտամը | 326— |
| » Պանգասը | 560— |
| Գրէտի Լիոնի | 1076— |
| Իթալիա էհտամը | 102—05 |
| Ռուսորիթէ Ֆիւրք | 510— |
| Օսմանիյէ | 435— |
| Ֆուտան Օթօման | 510— |
| Սրանսեալ | 81—72 |
| Թրանսվաալ | 154— |
| Գամպիո 3 այ վատ | 25—195 |

Վիէննա 19 օգոստ.

| | |
|---|---|
| Լոնդրա իւզէրինէ գամպիո | 239—80 |
| Բանքէի լրմինաթֆէրի ֆր. | 111— |
| Օսմանը Բէյթ ադոթնը | 296— |

Պէրլին 19 օգոստ.

| | |
|---|---|
| Բանքէի լրմինաթֆ. (մարգ) | 113—90 |
| Լոնդրա իւզէրինէ գամպիո | 20—35 |
| Ռուպլը | 216—10 |

### ԴԱՂԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Խռ. Ոսմ. ոսքն ադյմ. գաբ | 31—14 | |
| » » » էն եիւքսէք | 31—19 | |
| » » » էն ալչաղը | 31—12½ | |
| Ֆու. սապան ալչլար | 31—22 | |
| Բանքէի լրմինաթ ադյմ. գրնար. | 116—25 | |
| » » էն եիւքսէք | 116—75 | |
| » » էն ալչաղը | 116—25 | |
| » » ալչլար | 117— | |
| Ագչէ ֆոիզի | — | |
| Ռէբոտ. էրլ. | — | |
| Հեվալէսիզ » | — | |

### ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Սիկարէթ Ա. | —17 |
| » Բ. | —85 |
| Թրամվայ | 5—45 |
| Ժուլանա | 1—45 |
| Օպլիկատոն Թրամվայ | 495— |
| Աֆրբոնա | 3—75 |
| Լոբիսմ | 71—50 |
| Ֆանգ Նասիոնալ տը Կրէ. | 420— |
| Թրանսվաալ | 150— |
| Բրնթրմ Թանվիլաթը | 496— |
| Գրէտ Ֆոնրէ Լիժրանէն | 263—50 |
| Անատոլու չըմ. ոգոնը | 10—22 |
| Նեբքէթը Ֆայրիյէ հիս. Լ.Օ. | 27—20 |

### ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղ.-ատ | ղ. բր. |
| Պէյազ Մէճիտիյէ ֆորդը | 108—04 |
| Մէթալիք | 102— |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110—01 |
| Ֆրանսըզ ալֆրանը | 87—21 |
| Բոլ | 90—10 |
| Գերմեն ալթունը | 51—08 |
| Գաբպոն գայմանի | 8—60 |

### ԳԱՄՊԻՈ

| | Ալրնը | սաթըլ |
|---|---|---|
| Լոնդրա չէք | 110-10 | 111- |
| Բարիզ չէք | 22-82 | 22-76 |
| Մարգ | 18-54 | 81-80 |
| Վիէննա չէքի (գուբան) | 21-77 | 81-67 |

## ԻԼԱՆԱԹ

### ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայ Շահանէճէ միապայէա օլունանաճ ավանիի նուհահիյէներին միւնադասասընա պայանըրտընսան, իմալ վէ իհթասընա թաթիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ադճէսինի վէ եա միթէպէր քէֆիլէթնամէյի միւսթահրպէն խազինէի ճէլիլէի միչարէլէյհայա կէլմէլէրի։
3 աղոս. 318 3—3

* * *

Խազինէի Խասսայ Շահանէճէ միապայէա օլունանաճ 62,000 գբյէ չաբը վէ ատի ֆասուլեանըն միւնադասասընա պայանըրտընսան իհթայա թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ադճէսինի վէ եա միթէպէր քէֆիլէթնամէյի միւսթահրպէն խազինէի ճէլիլէի միչարէլէյհայա կէլմէլէրի։
5 աղոս. 318 3—2

### ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՍԿԵՐԻ ճանիլը ալիսինէն

(25) Նիզամիյէ էրզադ անպարը իչին միւգիէզա 4000 գբյէի ճէտիտ սրարմաէթի մոմը միապայէա օլունմադ իւզրէ միւնադասայա վադ օլունարադ, մահը հալը Բումինին 8ինճի բլնճէնսիկն կիւնիւ գարարը վէրիլմիկինտէն, իհթայա թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Էվազիմաթը Ուսմանիյէ տարիբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

Միւթէվէֆա Հաճիպիյար Անտոն էֆ. վէրէսէսի Պիրինիք վէ Թադուէի վէ Մարիգօ դասընլարին՝ Հռիմիսմէ գասընը զիմիթինտէ մահքիմանդին պատճաղը օլան մալիսմ էլ մզդար մէպալիին թէավիյէսի զրմիրնսա մէրհուն վէ ֆիւրուսթը մահքիմ պուլընան Պէյօղլունտա Քեաթիպ Մուսթաֆա Զէկէպի մահալլէսինտէ Ռէմզէ Զրգմաղը սօգաղընսա քեսին 1 նումէրօյը թահթանի վէ ֆէվգանի 5 օտա վէ 1 մաթպալա վէ պիր մրգտար ալշզլըզ մահալյէ պիրբմաղը միչթէմիլ պիր պապ ախչապ խանէնին թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիսիթզայէտ ֆիւրուսթընա թէչէպպիւս օլունաճաղը՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Իհրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլունը։
5 աղոսթ. 318

Տավուտ բաչա էվգաֆընսան 38650 ղ.-պէտէլը սապլգալը ֆէրիճան պաղընը հասրլաթը՝ 318 սէնէսինէ մահսուպէն 12500 ղ.-տա թալիպի էօհէսինտէ օլտուը՝ Պաղտատ վիլայէթի էվգաֆ մուհասպէֆիլիկինտէն քէչիտ գրըլնան 1 աղոսթ. 318 թարիխի թէլէկրաֆնամէէ պէյան վէ իչար գըլընմըշ օլմալա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Բումինին 17ինճի կիւնինտէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթահրպէն Տերսաատէթճէ Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասպէթի Ումումիյէ, վէ մահալլինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
5 աղոսթ. 318 3—2

Պաղչէ Գարուսընտա քեսին Խասիչէ Վալիտէ Սուլթան թապսէքտաուհա հազրէթլէրի թիւրպէի չերիֆէսի թիւրպէսարը սալիս ճիհէթինէ ատա չէհրի 17½ ղ.-ովգ գոչանդն՝ 318 սէնէսի նիսան չէհրինտէն սէնէի մէզքիւրէ չուպարը նիհայէթինէ տէկին 11 այլրգ գուբօղլարը իսպէրինտէ օլտուը պէյանը՝ միճճատէտէն տիկէր գոչանդն զայտէն իթասը պա արզուհալ թալիպ օլունմըշ վէ չուհուրը մէրգումէ իչին պիր կէօնա թէէսիյաթ վուգուս պուլարը գայտէն անալրլըզ օլտուղընսան, վէ պու մագուլէ զայի օլան գոչան վէ սէրկիլէրին օլ պապատ իթթիխաղ օլունան գարար մուճիպինճէ կազէթալարա Յէր տէֆա իլան իթտիրիլէրէք, սոն իլան թարիխինտէն իթիպարէն 3 տահ սոնրա էլատէ խուլէմէֆկի հալտէ նիւսսէի սանիյէսի թանզիմ վէ իթթա գըլընճաղընսան, մէզքիւր գոչան հէր քիմին եէպինէ կէչմիշ իսէ՝ էվգաֆը Հիմայուն Մէսարիֆաթը Ումումիյէ իտարէսինէ թէսլիմ իսիլմէսի, վէ միւտտեթը մէզքիւրէ զարիճնա խտարէյէ իրատ վէ թէսլիմ խուլմէտիկի վէ չակտ իլէբուտ զուհուր էլէտիկի հալտէ Խազինէէ գաթան ամէլ վէ իթիպար օլունմայաճաղը՝ ճիւմլէյէ մալիսմ օլմադ իւզրէ ինը՝ քէֆիլէթէ իպթիտար օլունը։
1 աղոսթ. 318 3—2

### ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նրսֆը լիրա 100 ղ.-տան նագտէն իչգա վէ նրսֆը սիկէրի խազինէի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէվվիյէ օլունմադ իւզրէ աթիսզիքը մանիլաթրն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օրան 4 հաֆթա իլանընտան 1նճի հաֆթասը օլմադ իւզրէ 318 սէնէսի աղոս.-ին 5ինճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրը 12ինճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սոն միւզայէտէսի իճրա վէ երթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ օնտան սոնրա 100-տէ 10 զամմ գալուլ օլընճաղընսան, թալիպ օլանլարը՝ գբյէթբ մուխամմէնէնին էօրիւնէ միւսավի թէէմին ագչէլէրիյլէ պէրապէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

Գբյէթբը
մոխամմէնէսի

..25000.. պէտէլը միւպայէտէսի 16000.—Գատրրկատա Պօսթան Ալի մահալլէսինտէ Գատրրկա Լիմանը ճատտէսինտէ 11 նումէրօյը թէրպիէն 180 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 122 զրրա 9 բարմագ պաղչէյի միչթէմիլ չէհրի 140 ղ.-քիրալը պիր պապ մէնզիլին պիսթիւնի. հաֆրզ էօմէր։

..22000.—Զարչուի Քէպիրտէ Զուխտաը խանընը իւսթ գաթընտա 2 նումէրօյը թէրպիէն 50 զրրա արսատա մէպնի չէհրի 80 ղ.-քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանըն պիսթիւնի. Շապան։

..15000.—Քեաղրտանէ գարիյէսինտէ Դասրը Հիմայուն ճատտէսինտէ 14 նումէրօյը թէրպիէն 100 զրրա արսատա մէպնի չէհրի 216 ղ.-քիրալը պիր պապ պաղդալ տիւքքեանընը նրսֆ հիսսէսի. Շապան։

..7000.—Զարչուի Քէպիրտէ Զէնճիլի խանընը իւսթ գաթընտա 22 նումէրօյը թէրպիէն 36 զրրա արսատա մէպնի չէհրի 30 ղ.-քիրալը պիր պապ օտանընը պիսթիւնիւ. Շապան։

..4687½.—Ալթը Մէրմէր գուրպինտէ Սէյտ Իսմէր մահալլէսինտէ Քիւչիւք Համամ ճատտէսինտէ 66 նումէրօյը թէրպիէն 120 զրրա արսատա մէպնի քեվգինտէ 2 օտա վէ 1 գույու վէ 6 զրրա պաղչէյի վէ թահրիրնատա պիր պօպրումը միչթէմիլ վէ չէհրի 120 ղ.-քիրալը պիր պապ պաղդալ տիւքքանը կէտիկինին 12 սէհիմ իհթիպարը յա 22½ սէհիմ հիսսէսի. Հիսէյին։

..3000.—Դաորմ Բաչատտա ճամի Քէպիր մահալլէսինտէ Հաճի Ահմէտ էֆէնտի սօգաղընսա 5 նումէրօյը թէրպիէն 95 զրրա արսատա մէպնի իքիսի թէմամ վէ իչիւ նահթէմամ 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 96 զրրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին ըուպ հիսսէսի. Հիսէյին։

..6540.—Մօլլա Քիւրանի մահալլէսինտէ Թօրգարաւ ճատտէսինտէ 227 վէ 229 նումէրօյը թէրպիէն 170 զրրա արսատա մէպնի քեվգինտէ 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ գահրընտա պիր պապ մաղազա վէ 40 զրրա պաղչէյի միչթէմիլ մուգատտէմա 2 ելեկէմ պիր պապ պաղդալ տիւքքեանը կէտիկինին 120 սէհիմ իհթիպարը յա 28 սէհիմի վէ միւքթինին տէ 14 հիսսէսէն 3 հիսսէսի. Շապան։

..7500.— Իւսկիւտարտա Սօլագ Սինան մահալլէսինտէ Թօրխանէլի Օղլու սօգաղընտա 73 նումէրօյը տէրունինտէ 1 գույուը միչթէմիլ թէրպիէն 4000 զրրա պիր գրթա արսանընը ըուպ հիսսէսի. Շապան։

..9375.—Մօլլա Քիւրանի մահալլէսինտէ Քիրէճխանէ սօգաղընտա միւքէրրէր 15 նումէրօյը թէրպիէն 85 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 66 զրրա պաղչէյի միչթէմիլ պիր պապ ախչապ մէնզիլին 3 ըուպ հիսսէսի. Շապան։

..20000.—Խրրդաի Շեհրիֆտէ Խավաճէ Էվվես մահալլէսինտէ Տօղրամաճը Զէչմէսի սօգաղընտա 3 նիւմէրօյու թէրպիէն 180 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 60 զրրա պաղչէ վէ 45 զրրա մաթպախ մահալլինի միչթէմիլ վէ չէհրի 160 ղ.-քիրալը միւթէհամիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիսթիւնիւ. Բէճէպ։

..3250.—Պօղոս Իչինտէ Գանտիլի գարիյէսինտէ Եէնի Մահալլէ սօգաղընտա 61 վէ 63 նումէրօյը թէրպիէն 105 զրրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 40 զրրա պաղչէյի միչթէմիլ չէհրի 60 ղ.-քիրալը պիր պապ մէնզիլ վէ պիր պապ պէքիար օտաղլարընը նրսֆ հիսսէսի. Բէճէպ։

..9170 .. պէտէլը միւպայէտէսի 6000.—Գաղչէ Գարուսընտա Շէյխ Մէհմէտ Բէյլանի մահալլէսինտէ Էմին Էօնիւ ճատտէսինտէ 11 նումէրօյը 35 զրրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ սէնէվի 4000 զրուշ քիրալը միւթէհամիլ քեարկիր պիր պապ մանավ տիւքքեանընն տէրունինտէ միւսթէդարը մանավ կէտիկինին 120 սէհիմ իհթիպարը յա 20 սէհիմ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..2000.— Սամսթեատա Զբրազի Հիսէյին մահալլէսինտէ Հաճի Գատրն ճատտէսինտէ 83 նումէրօյը թէրպիէն 80 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 10 զրրա պաղչէյի վէ 25 զրրա մաթպախ մահալինի միչթէմիլ պիր պապ ախչապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի. Բէճէպ։

..687½.— Իսթէնեա գարիյէսինտէ Քիւրքճի Պաչը մահալլէսինտէ Մէհմէտ Ագա սօգաղընտա 8 նիւմէրօյը թէրպիէն 217 զրրա պիր գրթա արսանընը նրսֆ հիսսէսի. Բէճէպ։

..2500.—Էյիպտէ Պաչա Հայտար մահալլէսինտէ Քէհեա սօգաղընտա 1 նիւմէրօյը թէրպիէն 80 զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 16 զրրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի. Բէճէպ։

..10000.—Պալաթտա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Քէօքրիւ Պաչը սօգաղընտա 50 նումէրօյը թէրպիէն 26 զրրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 200 ղ.-քիրալը միւթէհամիլ տէրունինտէ 2 էսկիճի խաֆֆաֆ կէտիկինի միւսթէդարը քեարկիր պիր պապ գատապ տիւքքեանընը սիլա հիսսէսի. Բէճէպ։

..30000.—Գատրրկատա Պօսթան Ալի մահալլէսինտէ Բէրթէվ Բաչա ճատտէսինտէ 15 նումէրօյը թէրպիէն 217 պուչուգ զրրա ւրսատա մէպնի 11 օտա վէ 4 սուֆա վէ 1 գույու վէ 477 զրրա պաղչէյի միչթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի. Բէճէպ։

..1354.—Դարանը Տապիգտէ Եավուզ Սինան մահալլէսինտէ Ավբը սօգաղընտա 3 վէ 5 վէ Ա.յապա սօգաղընտա 731 նումէրօյարրա մուբագամ թէրպիէն 100 զրրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միչթէմիլ քեարկիր պիր պապ տիւքքանընն տէրունինտէ միւսթէդարը էէմէնիճի կէտիկինին 120 սէհիմ իհթիպարը յա 2 պուչուգ սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..8000.— Իսկիւտարտա Էվվիա Խօճա մահալլէսինտէ Տիւպէք սօգաղընտա 1 նումէրօյը թէրպիէն 100 զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու 125 զրրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիսթիւնի. Հիսսէ։

..10000.. պէտէլը միւպայէտէսի 4000.— Իսկիւտարտա Տերպալի մահալլէսինտէ Ճամի Շերիֆ սօգաղընտա միւքերրէր 6 նումէրօյը թէրպիէն 100 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 13 զրրա պաղչէ վէ 1 սարընճը միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիսթիւնի. հաճի Հիսէյին։

## ՄԷՍԱԺԷՐԻ
### ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարդյա Պաթում, Նովորոսիսք, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լոնտրա արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

Վիւրուտինէ պէքքէճէնի վաբորլար

Ալաֆր. օգոստոսրն 22ինճի ճումաա կիւնիւ «Սիրոն»՝ Դարատէնիզտէն։

Հարեքէթ իտէճէք վաբորլար

Ալաֆր. օգոստ.ըն 18ինճի բազար երթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Գուռէնին սիվար օլտուը «Թիկրը» վաբորը՝ Սամսոն, Թրաբզոն, Պաթում վէ Նովորոսիսք։

Ալաֆր. օգոս.ըն 23ինճի ճումա երթէսի կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Մալավալին սիվար օլտուը «Սիրոն»վաբորը Զանագալէ, Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լոնտրայա։

Բարիզ իչիւն վերիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէյէճը աթի տիր.

| | |
|---|---|
| Պէյոիք բօսթալարդյա 1նճի սէվգը | 320 ֆր |
| Շնճի մէվգը վաբոր վէ 1նճի մէվգը չըմինաբֆէր | 242 » |
| 2ինճի մէվգը վաբոր վէ 2նճի մէվգը չըմինաբֆէր | 330 » |
| Եիւք վաբորլարը յա եուլընը 1նճի մէվգը | 245 » |

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմադ իսթեյէնլէր՝ Գալաթասա Մոսմանէտ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իստէպիլիրլէր։

Գումանտա՝ ուղղուսան ուղղուլա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէսիթերանէ չըմինարֆէրինին էն իյէք սթասիոնլարը իչիւն տաբի պիլէթ վերէպիլիր։


## ՍԻՆԿԷՐ
### ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՆ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՍՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընը խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իսկ իթմէքտէ օլտուը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գառար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիյէտէ տէօրթ եիւզանէն զիյատ տիբլօմ վէ միտալիասարա նայլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիյիմիմէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէկքիւր մաքինալարդն մահալը ֆիւրուսթը.
Պէյօղլունտա Տօղրու Սօլման Գալաթա Սէրայընտա Մէկքէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
Գալաթատա [ Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընտա։
Սթամպօլսա Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իսկիւտարտա չարշը պոյունդա։
Թագիրալէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտաքի մարգանդն՝ մաքինալարը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէյի։

## ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՈՐԹԷԼ ՊՐԻԹԹԻԹ ԷՆՏ ՄԷՐՔԱՆԹԻԼ

1809ՏԱ ԹՎԷՍԻ

| | Ինկ. լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3000000 |
| Իհթիյաթ ադչէսի | 15722693 |
| 1901 սէնէսի հասրլաթը | 3308106 |

NORTHERN INSURANCE COMPANY
ՆՈՐԹԷԼԷՐՆԷՏԱՆԻՆՍՈՒՐԱՆՍ

1839ՏԱ ԹՎԷՍԻ

| | Ինկ. լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3000000 |
| Իհթիյաթ ադչէսի | 5898800 |
| 1901 սէնէսի հասրլաթը | 1332600 |

Իչպու գումբանեալար՝ միւթէֆիգէն ըզնար իթթիբարէրի էնիմիյէթ վէ մալիք օլտուզարը սէրմայէ վէ իհթիյաթ ադչէսինին ճէսամէթինէ պիտնէն սաիր գումբանեալարան ՏԱՀԱ ԼՀՎԷՆԻԳԷԼԷ Վէ ՇԷՐԱԻԹԸ ՄԻԻԹԻՏԷ ԻԼԷ խանտ, էշնա վէ էմթաան թիւճարիյէ սիկուրթա խտուպ, գազա վուգուհատ պէրամուիպը մուգավէլէ ՏԷՐՀԱԼ Վէ ՀԱԳԻՊԱՆԻՃԷԹ ՏԱՒՐԷՍԻՆՏԷ ԹԱԶԱՄԻՆ ԻՏԷՐԼԷՐ։

Շիմտիյէ տէկին հալընդ հարիգ զարար ու զիյանը իչիւն թազմին օլտուան մէպլաղընն նէքքինի ՕՖՈՒԶ ՍԷՖԻԶ ՄԻԼԵՕՆ Ինկ. լիրասընը թէճավուզ իթմէյ տիր։

## ՄԱՐԻԹԱՅՄ
### ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՄԸ
Maritime Insurance Cie.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500000։ Իհթիյաթ ադչէսի Ինկ. լիրասը 130000։

Իչպու գումբանեա՝ կէրէք վաբոր վէ կէրէք նէյլէն սէֆինէսիյլէ մէրուալ էմթաան թիւճարիյէ, կրուբ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագ էշեան միւթէնէվվիյաը վէ նավլունն պէտէլինի էնվէն ֆիյաթլա վէ միւթէտիլ չէրաիթլէ սիկուրթա խէր։

Մուֆասսալ մալիմաթ ալմագ իչիւն էհալիի միւթէպէրէ Տէրսաատէթ աճէնթէլիկինէ տավէթ օլունը։

Տէրսաատէթ վէքիլը ումումիսի Գ. Ե. ՍԵՐՈԲԵԱՆ
Գալաթա Մէհմէտ Ալի Բաչա խան

## ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

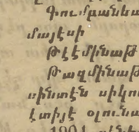
Սթամպօլսա Պաղչէ Գարուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զիֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ Վէ ՃԷՐԲԱՀԼԸԶԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃՃԱՐԸ

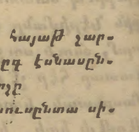
Մէզքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրբահլըզա միւթալլիգ էնվաի ալէաթ ու էսէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիմէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գաուչուտան] մասմուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա [պարօմէթր], միգան իւլ հարարէ [թերմոմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սբբարբյաթ վէ թամիրաթը էշվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տերէօճատ իտէր։




## ՐՕՍԻԱ
### ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՄԸ




1881 մարտ 20 թարիխի իւքաղը իմբերաթօրի իլէ թէէսիս օլունմըշ տըր։

Մէրքէզը իտարէսի՝ Թէթերսպուրկտա գումբանեա-նըն տարիբէ մախսուսէսինտէ տիր։

Գումբանեանընն քեսմիլէն թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10666667 ֆրանգ
Թէէմինաթ ադչէսի 122000000 »
Թազմինաթ վէ սէրմայէ ադչէսինտէն սիկուրթա օլանլարա թէէտիյէ օլունան 249400000 »
1901 սէնէսինտէ ֆիպիլ վէ «բրիմ» ալարագ ալզ օլունան 54000000 »

Գումբանեա էնվէն չարթլարա եանկինա գարշը սիկուրթա գապուլ իթտիկի կիպի,
Նագլիյաթ իչիւն
Էօմիր իչիւն
Հէր կէօնա գազալարա գարշը գայտը հայաթ չարթըլա, չըմինարֆէր վէ վաբոր իլէ եօլմըզդ էանասընա գա վուգու պուլաճագ գազալարա գարշը
Էնտամ ալնալարընն զըրըմասը խուսուսընտա սիկուրթա գապուլ օլունը։
Հէր կէօնա մալիմաթ իչիւն միւրաճաաթ օլընմալը

Շարգ միւֆէթթիշը ումումի
Ա. ՀԻԻՐՄԻԻԶ

Գալաթատա ումումի ատէնթէ
Թ. ՐԷԲԻՆ